

中國文化大學理學院地學研究所地理組  
碩士論文

Department or Graduate Institute of Geography  
College of Science  
Chinese Culture University  
Master Thesis

台灣的緬甸華人遷移過程與生活適應之探討

On the Adaption and Migration Processes  
of Overseas Chinese from Myanmar

指導教授：趙建雄 教授

Advisor: Professor Chien-Hsiung Chao

研究生：黃晶晶

Graduate Student: Jing-Jing Huang

中華民國 101 年 12 月

# 摘要

本研究以當代生活在跨越二或三個國家(中國、緬甸、臺灣)的緬甸華人作為研究焦點，探討緬甸華人遷移過程與遷移的背景因素並了解他們如何適應臺灣的文化、風俗習慣、生活環境等.....適應問題。

首先以問卷調查初步了解緬甸華人移民來台的時間與在臺灣的生活適應問題；再以深入訪談方法獲得緬華移民的動機與相關背景。研究發現，第一批的緬甸華人是從中國大陸遷移到緬甸，在緬甸定居數年，於 1949 年隨著國民軍政府，再次以「華人回流」的身份移民到臺灣。在緬甸政局動盪不安、「排華事件」與生活貧窮困苦的情況之下，其餘緬甸華人只好離開第二個家鄉「緬甸」。

使臺灣的緬甸華人離開緬甸的推力包含：緬甸軍政府實施的「國營國有化政策」把所有華人所經營的企業沒收，並廢除華語學校。三次無預警的「廢鈔政策」更使得緬華積蓄瞬間化為烏有。除此之外，在 1962 年爆發嚴重的「排華事件」造成近代緬甸華人離開緬甸的一波移民潮。隨著緬甸華人移民來臺灣的人數激增，連帶增加了其他的緬華移民的動力與資訊來源。緬甸華人移民的動機包含透過親友介紹、緬華對於生活環境與工作需求；此外，渴望接受華語教育的華人，以及跨國婚姻和緬甸國內興起的移民風潮，都加強緬華離開緬甸的因素。移民來臺灣的緬華基於不同的年齡、教育程度以及移入臺灣的年數之差異，在語言與飲食習慣上有不同程度的適應能力。對於成年後再移民來臺灣的緬華而言，工作環境與家庭婚姻的生活適應是另一個難題。

經歷二或三個國家移民過程的緬甸華人，在每一段移民過程中都被視為是外國人「他者」的身份，在渴望成為「我者」的身分認同的同時，更需要學習如何融入新環境的生活，並在不同的國度展現獨一無二的緬甸華人特質。

**關鍵詞：**台灣移民、緬甸華人、回流、生活適應

# Abstract

This research focuses on the migration process and backgrounds of the Myanmar Chinese immigrants in Taiwan, and understands how they adapt to the culture, customs, and living environment of Taiwan.

The preliminary survey was conducted to examine the time the Myanmar Chinese arrived and the problems of living in Taiwan; the detailed interviews were followed to explore the immigrants' motivation and background. The first generation of the Myanmar Chinese migrated from China to Myanmar, and settled for decades; in 1949, they "came back" to Taiwan with the national military government. With political upheaval, domestic hardship in Myanmar and "anti-Chinese" incidents, the Myanmar Chinese had to leave Myanmar.

According to the Myanmar government's "Nationalization Policy", all industries owned by the Overseas Chinese were confiscated, and Chinese schools were abolished. There are three times of "currency reform" without warning deprived the Overseas Chinese of wealth. In addition, in 1962, the "anti-Chinese incidents" caused droves of the Myanmar Chinese to emigrate. With the increase in number of the Myanmar Chinese from Myanmar to Taiwan, the motivation of immigration was strengthened and the need for more information was also increased. The factors strengthen motivation of the Myanmar Chinese to leave Myanmar include relatives and friends, demand for work, desire for Chinese education, and cross-national marriage. The immigrants' language and eating habits of ability to adapt differ based on their age and educational level. For the adult Myanmar Chinese, the adaptation to working environment, family, and marriage here in Taiwan is definitely the next challenge.

Myanmar Chinese have to learn how to adapt into living environment in Taiwan, and to show unique Myanmar Chinese characteristics in different countries.

**Keywords:** Taiwanese migrants, Myanmar Overseas Chinese, Return migration, Life adaptation.

# 目錄

內 容	頁 碼
第一章 緒論.....	1
第一節 研究動機與目的 .....	1
第二節 研究對象 .....	3
第三節 研究方法 .....	4
第二章 文獻回顧 .....	6
第一節 國際移民的研究 .....	6
第二節 亞洲之國際移民中的「華人」 .....	9
第三節 移民回流理論 .....	13
第四節 移民適應理論 .....	14
第三章 緬甸華人的移民動機與過程.....	17
第一節 移民背景 .....	17
第二節 移民動機 .....	29
第三節 移民過程 .....	35
第四章 緬甸華人的生活適應.....	40
第一節 語言能力與教育問題 .....	40
第二節 飲食與宗教文化的傳承.....	43
第三節 工作的適應問題 .....	46
第四節 家庭婚姻的生活 .....	50
第五節 「認同」的議題 .....	52
第五章 結論與建議.....	53
參考文獻 .....	56
附錄 .....	58
附錄一、田野問卷調查表 .....	58
附錄二、問卷內容 .....	62
附錄三、受訪者基本資料 .....	63

## 圖表次

內 容	頁 碼
圖 1.1 受訪者性別與年齡之比例 .....	5
圖 3.1 緬甸華人移民至臺灣之年代人數統計 .....	25
圖 3.2 緬甸華人問卷之年齡層 .....	26
圖 3.3 年代事件對照表 .....	27
圖 3.4 緬甸華人移民來臺灣的「流向」 .....	28
圖 3.5 緬甸華人以依親身份移民來臺灣比例 .....	30
圖 3.6 緬甸華人移民來臺灣之就業情形 .....	31
圖 3.7 中和市緬甸華人分佈圖 .....	39
圖 4.1 中和區華新街緬甸餐館之招牌 .....	41
圖 4.2 緬甸大金佛塔 .....	44
圖 4.3 緬甸小沙彌 .....	45
圖 4.4 緬甸潑水節 .....	46
表 2-1. 回流類型---以移民時間與文化適應程度為區分 .....	13
表 3-1. 亞洲華人與緬甸華人之人口數 .....	19
表 3-2. 全球前十大海外華人分佈國家 .....	19
表 3-3. 受訪者學習緬文與中文教育之學歷 .....	32
表 5-1. 第一代與第二代緬甸華人之生活適應差異 .....	54

# 第一章 緒論

我在台灣生活了二十多年，一個人在臺灣的日子並不寂寞，因為這裡有像我一樣從緬甸來的華人朋友。由於緬甸的移民政策讓家人無法移民來臺灣，但我也無法回去，因為他們需要我在臺灣工作的薪資供他們在緬甸的生活。移民前我十分嚮往「回國」回到屬於華人的世界，現在我也適應了臺灣的生活，但兒時在緬甸的回憶，我始終印象深刻。你問我是哪裡人？我想回答：我是台灣人，但我也就是緬甸華人……。(A40)

## 第一節 研究動機與目的

在全球化（globalization）的影響之下，對於海外華人的研究，已經進入一個嶄新的階段。同時，海外華人的研究是我們用來探索世界的重要媒介，他們在世界各地的發展、適應與相關問題，正是我們未來踏出臺灣的重要借鏡。在全球化的今天，位處世界各地的華人有其不同的發展背景，以及他們在生活環境中所塑造的新樣貌。因為近代海外華人研究的層面是十分多元化因此，我們不能再以單一過去的傳統觀念去面對海外華人議題。海外華人相關研究的議題，從文化媒介的保存與演化、僑民的適應與認同、到人口結構與社會網絡的轉變等等……多方面的發展。但研究的方向大多以遷移至「非華人世界中的華人社群」為研究對象作相關問題上的探討，少數學者有研究華人移民至非華人地區後，再次「回流」至華人社會體系的議題。

回顧二十世紀上半葉以前的許多海外華人，在當地社會排擠之下，無法融入當地主流社會。以英屬馬來亞地區華人民族主義的出現與發展為例，當然有其時空的背景、對原鄉的期望、政治活躍份子的努力、殖民地的現實以及戰爭的催化等各種力量的衝擊之下，馬來亞華人逐漸擴大其視野。在文化上，對華族民族文化的尊重、維護與認同，在多元文化、多元民族的馬來亞社會中，成為一個自然現象，並不妨礙當地社會的認同，說明華人在馬來亞地區非華人為主體的社會下文化認同適應問題。馬來西亞的華人，為了繼續就讀華文學校或以華文教育為主的深造之路，而負笈台灣，研究留學臺灣的華人在華文教育發展與華人文化傳統上所扮演的角色，間

接說明馬來西亞是一個多元種族、多元文化的國家，然而華人在馬來西亞總人口數中只佔百分之二十五。當周遭許多國家的華人都被同化或近乎快被同化之情況下，馬來西亞的華人卻保存了華人文化（古鴻廷，2003:102-103）。其中關鍵在於華人保留且傳承華文教育。最早期研究華人移民美國的歷史與背景是在 1850 年加州淘金熱的興起，許多華人飄洋過海來到傳說中的金山，但華人被金礦地區的白人歧視排擠，甚至被毆打殺害，華工只好從事當地人不願從事的勞力工作。1873 年間加州經濟蕭條期時，一些排華的白人將其困境歸咎於中國人的遷入，煽起一股反華排華的浪潮，並制訂出排華法案，不允許中國人移民美國與禁止中國人在加州擁有土地。1943 年美國廢除排華法案，在美國的華人地位因此提高。其中名叫「樂居」（或稱「洛克」，Locke）的農業小鎮，曾是北美大陸唯一完全由華人建立和居住的地方。「樂居鎮」凝聚著華人移民、創業與發展的歷史，而且是美國至今唯一仍保存古舊風貌的華人小鎮，闡述美國一個小鎮「樂居鎮」如同華人移民美國的縮影，從淘金、興建太平洋鐵路、身為廉價勞工，如今在美國的華人下一代已經卓然有成，在美國各領域上有相當傑出的表現，說明「樂居鎮」在華人移民美國深具特殊意義（陳靜瑜，2004）。

大多數的華人研究以移民至非華人地區的研究為主流，較少有人口學或社會學研究關注到「海外華人」再次移居或再次「回流」到華人世界中，而成為以華人為主體，發展成特殊族裔的另類華人社群。將當代生活在跨國三地的緬甸華人（中國、緬甸、臺灣），以其族群性展現（例如：在緬甸社會展現的「華人」特質，在臺灣社會中「緬甸」表徵的呈現），以及背後的跨國社會網絡關係（如人口、商品、資訊等...流動）作為研究焦點，而屬於第一代移民的緬甸華人及其後代，來到臺灣後的生活適應問題；移民者對於各自離「鄉」的記憶與念「鄉」的想像，對於族群與國家的歸屬情感如何維繫？皆是「回流」所要探討的層面。所以本篇探討多數主流的華人移民研究中，當前國際移民研究中忽略的移民類型，並以台灣的緬甸華人為例。探討緬甸華人遷移的過程與遷移的背景因素以及了解他們如何適應臺灣的文化、風俗習慣、生活環境等等...適應問題。

本研究的目的是有二：

臺灣的緬甸華人之移民背景、動機與過程

臺灣的緬甸華人之生活適應問題

## 第二節 研究對象

所謂的華人一般是指海外的中國人。華人的總人數難以計算與規範，例如第二代華人能了解母語或母國事情的人似乎很少，往往容易被新居住地同化。所以如何定義華人身份如今是個疑問（楊建成，1984）。在學術研究中，對於海外華人的身份有不同定義，稱呼上也有 華僑 / 華人 / 華裔 等差異。在現今的國際認定上，基於某種目的、需要、動機而跨越國際，在國外長期居住的華人因已經入籍所在國而稱作海外華人。在不同時期、不同的國籍法規，對於海外華人的定義上有明顯差異。尤其在�不同執政者與不同國際外交情形的影響之下，海外華人在身分取得的難易度並不相同。目前國際之間並沒有對於海外華人完整且公開的定義。當代海外華人由於到居住國國籍法的規定，華人、華僑、華裔在法律上有嚴格的界限和區分：

1. **華僑定義**：亦被稱作“海外華僑”，華僑署於上未加入外籍的中國公民，但長期居住於國外；包括以取得居住國永久居民的身分者，稱之為「華僑」，仍保留中國或中華民國的公民身分和法律保護。在中華民國法律規定，所有居住在海外的華人皆稱為華僑（若其籍貫在臺灣者亦有“臺僑”之稱呼）。
2. **華人定義**：亦被稱作“海外華人”，中國政府並不允許雙重或多重國籍的存在，若已加入外國國籍且已註銷中國護照的被稱為“華人”，所以其法定身份已是外國人，受居住國法律保護。
3. **華裔定義**：華人或者華僑的後代一般被稱之為華裔，華裔通常出生在非祖籍國的海外。中華民國行政院僑務委員會定義華裔為「在海外出生的華人後裔」。

對於國際移民的調查而言，樣本的取得是較為困難的，尤其是移地研究。對於緬甸華人的身份以及根據他們不同年代來臺灣，界定出緬華的定義與第一代與第二代緬華的差異。



**緬甸華人的定義：**

1. 生於中國而後移民至緬甸者 (亦稱為第一代緬甸華人)。
2. 出生於緬甸但祖籍於中國。
3. 中緬兩族通婚所生之後代，(父親為中國人)或(父親為緬甸人)。

**第一代與第二代的緬甸華人界定：**

在移民後的生活適應的問題，年齡是影響適應過程和結果的一個重要因素。

R. J. Havighurst (1963) 認為年齡在 15 歲至 30 歲的遷移者較容易受模塑而較容易適應新的社會環境。所以在問卷設計中《以 15 歲以前移民到臺灣者》與《15 歲以後曾在緬甸生活過者》作為界定第一代緬甸華人與第二代緬甸華人的生活適應問題調查。

### 第三節 研究方法

國際移民研究大多採用量化的問卷與質性的深入訪談方法，一般的訪談方法可分為結構式訪談、半結構式訪談與非結構式訪談三種。

本研究的問卷對象是以新北市中和區南勢角地區的緬甸華人為受訪對象，主要以「結構式」的問卷型式來做初步的問卷調查；再以「半結構式」的問卷作為訪問時的綱領，主要是不希望讓研究對象有太多限制，導致研究的成果局限在研究者預先設定的框架之中，另一方面也能避免研究者忽略重要的議題，造成分析時的困擾。

初步「結構式」的問卷包含以下問題：

1. (生活適應與融入問題) 了解緬甸華人移民到台灣的生活適應狀況
2. (就業情形) 了解在遷移後對於就業情形的議題
3. (婚姻狀況) 了解在遷移後對於婚姻適應度的探討
4. (基本人口資料) 緬甸華人基本人口特徵的差異

進一步的深入訪談是以「半結構式」的問卷調查，設計採用質性研究的「敘說分析法」，通過普通問卷中的受訪者，選出各不同年齡層移居臺灣的緬甸華人，希望從他們自己主觀經驗的故事，探討他們適應新環境的情況和感受。「敘說分析」是一種研究方法，從受訪者自述的故事中，了解他們主觀的經驗，透過他們自己的詮釋，找出過去的經歷對他們的意義，並且從他們的故事，展示出研究的主題。這

種研究方法認為過去的經驗對個人的意義，完全是取決於當事人自己主觀的詮釋。因此，若要深入了解緬甸華人移民到臺灣後的經驗，客觀文獻資料的蒐集和分析是不足夠的，而是必須聽取他們自己對移民來臺灣的經歷過程和適應台灣生活的主觀詮釋，才能掌握他們「真實」的移民經驗。

深度訪談的過程中，需採用錄音記錄全程訪問過程。訪談主要是請他們敘述移居台灣後之經驗；或移民其它國家的經歷。與一般面談不同，本研究中的面談是首先讓受訪者清楚明白訪問的目的和範疇，盡量交由受訪者主導他們想表達的故事，沒有既定的架構，也不設既定問題；但對於一些未能主動敘說他們的故事的受訪者，或經常偏離主題的受訪者，研究員準備了一份面談指引幫助他們講述本身的故事。敘說分析法重視與受訪者建立良好和信任的關係、適當的提問和回應、並著重於受訪者全面訴說本身的經驗和感覺。一個完整的敘說，不單在於講出具體的事實，還包括受訪者所體驗到在事實和經歷背後蘊藏的意義。在本研究中，研究員通過細心的觀察和積極的聆聽，運用高度的同理心，成功地促使這些年輕的受訪者講出他們移居香港後生活中的故事，表露內心的感受，和表達他們個人真正的想法。

其中先設定訪問主題的內容包含：

1. （移民動機）為什麼要移民？移民的資訊來源？考量的因素包含哪些？
2. （移民過程）移民的經歷過程和特殊的經驗分享？
3. （移民適應）移民至今還有哪些問題無法克服？你是如何去面對它？
4. （整體評價）讓受訪者自由發揮。

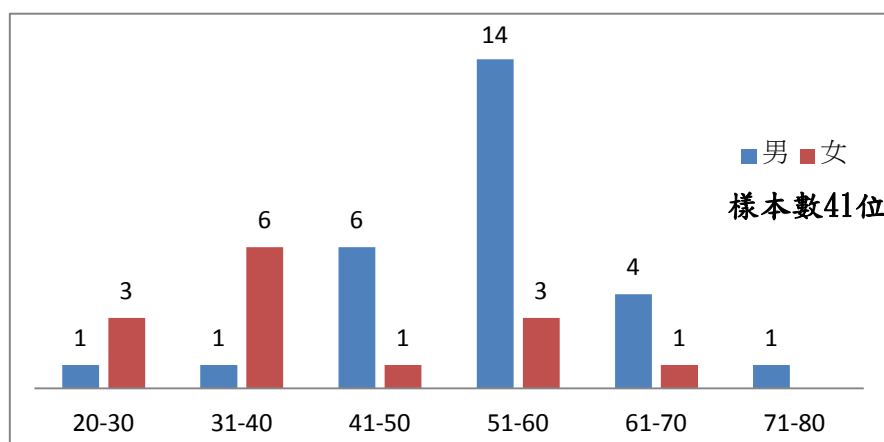


圖 1.1 受訪者性別與年齡之比例

## 第二章 文獻回顧

大規模的人口遷移，可以追溯至西元前三世紀，就出現了全球化的遷移 (globalization of migration) 行為，大量人口進行跨洋與跨洲的遷徙移動。在十九、二十世紀初，是國際移民盛行的時期。當時的人口流動主要是從勞動力剩餘的地區遷移至勞動力缺乏地區。勞工的流動滿足了某些地區對勞動力的需求，促進該地區整體的經濟發展。從 1960 年以後，移民的接受國逐漸由西歐、北美、澳洲地區國家，移轉到東南亞、西非、南非、拉丁美洲，但現今主流的移民地區依然以高度發展國家為主。近代的國際移民主要以擁有高教育程度、專業技術人員或從商經驗的移民者，經由申請商業或技術職業移民，而進入美國、加拿大、澳洲、紐西蘭等先進國家（徐榮崇，2002）。

### 第一節 國際移民的研究

國際移民 (international migration)，在人類歷史上已經有相當的歷史。透過地理空間，不同規模的人口遷移活動隨著交通工具的進步與便利，在近代跨越國界已經是司空見慣，一種常態。然而，其遷移諸多的背景因素、特點及影響，隨著歷史時空的推移，是極為不相同，發展出各時期獨特的移民類型。從十六世紀後有現代國家的出現，才有國際移民的現象；在未有國家出現之前的遷移行為，通常都稱之為區域之間的遷移現象。國際間人口遷移的歷史模式與型態不停的在變動，每一波移民潮的人口組成特質、移民的動機、誘因，乃至於移民者所追求的就業機會也各有差異，不能一概而論，對於國際移民的研究必需以多方的層面思考與更多元化的觀點去作探討。現今的移民問題，在全球化催促之下影響的地區與國家更為廣泛，移民的原因及結果就更為複雜。以當前的國際移民現象與移民者的移民動機與目的分類出不同之國際移民類型。

國際移民又可以遷移形式分為暴力式強制性的集體移民 (由戰爭、侵略、征服)、非暴力式殖民 (新天地的發現、移民至人口較少地區定居發展；以募集國際勞工到殖民地從事苦力工作的契約移民) 與自願性個別移民 (遷移者是為了更好的生活和

未來才移民，現今國際移民大多屬之)。可以依移民者的動機與目的分類出經濟型勞工移民、技術移民、國際難民、依親移民與非法移民.....等不同之國際移民類型。

## 一、 國際移民的分類

### 1. 經濟型勞工移民 (labor migration) :

此種移民類型的比例最高，大多數的移民目的地是到另一國家去追求就業機會或是改善生活水準。經濟型移民有可能只是暫時性，但也不乏最終成為永久居留的移民。只要世界各地存在經濟發展程度差異，都可能會造成持續不斷的人口移動現象。第三世界的低經濟成長率並不一定會使當地人口外移，以美國、西歐、與中東產油國經驗來分析，經濟型移民多數仍是需求導向，因為地主國勞力短缺而引發。也有先進國家對第三世界人口壓力可能造成的「人口傾銷」政策 (Population Dumping Policy) 表示憂慮，但並沒有證據顯示移民比率與人口成長率成正比。另外有一種高級白領階級的移民現象人口移動數量不大，多數因為是與多國籍企業的海外投資或是經貿交流機會有關，例如英國在 1999 年就核發了四萬五千張工作許可證給外籍的專業技術人士。移民勞工的需求與各國或各區域的經濟發展有密切的關係。尤其在高度發展的國家，低出生率嚴重造成勞動力的不足，當一個國家經濟大幅成長，國內勞工可能不足，政府便會開始引進外勞、甚至鼓勵其他國家的勞工移民。

### 2. 菁英 (elite) 或技術移民 :

菁英移民的訴求主要是吸收具有高技術性的知識人力或擁有相當程度經濟財力的人士，移民的申請主要可分為技術移民和商業投資移民。包含跨國公司雇員、研究員、藝術家或專技人才，他們通常具備專業知識與豐沛經濟能力，所以受到移入國家的歡迎，同時移民條件限制也較少。

### 3. 國際難民與政治型難民 :

難民是一種非自願性移民，為了逃避戰亂、種族歧視、政治迫害、內戰、甚至環境污染災害等因素。因戰亂而產生的難民潮仍然是此類型的主要來源。根據聯合國難民高級委員會 (UNHCR) 的資料顯示，前南斯拉夫的分裂造成 1991 年近六十九萬南斯拉夫難民紛紛流亡到其他歐洲國家。國際難民的大量湧現，早已成為各國

政府手中的棘手問題，歐洲的巴黎、波昂、維也納、布魯賽爾等大城市中充斥了大量來自巴爾幹島、東歐、乃至第三世界的難民，非法移民、外勞，以及這些外勞在當地出生的子女。許多政府還得顧慮因應國內激進的排外壓力與反外勞移民的極右派政黨。兩德統一後，德國政府發現由前東德蜂擁湧入前西德地區的經濟型難民壓力實在難以承擔。法國政府則是深怕阿爾及利亞的回教基本教義派的狂熱造成太多的難民逃向巴黎。在美國華府的國會山莊上，中國、古巴、海地的政治難民及政治庇護問題變成壓力團體說客的熱門話題；美國加州、佛羅里達州的州長競選過程中，候選人則是急於辯論是否應該限制或取消移民的雙語教學；禁止使用西班牙、中文或韓文招牌的權利，甚至徹底防堵非法外來移民進入州界。由美國到英國、法國，勞工團體紛紛向政府施壓要求禁止外勞輸入，防堵非法移民，以免當地勞工的就業機會與工資水平受到侵害。旅日的大批韓國僑胞則是日本政府與韓國政府之間的歷史恩怨糾葛要素之一，而這些旅日的韓僑也正是海外援助北韓政府的重要地下資金管道。以色列在美國的主要支持者是美國的猶太團體；北愛爾蘭共和軍在美國的說客是愛爾蘭裔美人。

#### 4. 依親（family reunion）或婚姻：

基於人道因素，多數國家都會允許獲得永久居留的移民的家人或親屬入境依親團聚。指目的地已有父母、配偶、子女或未婚夫妻等親人作擔保的方式，讓移民者可以申請、前往與家人團聚。但是，申請移民者的數目常遠超過當地政府配額，故申請者常得花上一段等待時間。此類型移民也是目前美國、歐盟、加拿大、澳洲等國家開放的配額最多的移民申請種類。例：美國擁有綠卡公民身分者，才可以開放讓親屬長期或永久入境美國生活或置產。所以這類型的移民是其他各類型移民的衍生結果，往往容易形成連鎖式的移民現象。

#### 5. 非法移民：

對多數先進富裕國家而言，非法移民是日益嚴重的棘手政治問題。對多數國家而言，也會造成選舉上的爭議，因為已經定居的少數族群移民團體往往會組成遊說團體對移入國的國會施予壓力，要求放寬管制或就地合法化等安排，而政治人物為

了吸引少數族群的選票也會予以考慮。另一方面，因為經濟不景氣，失業率高漲，而使得許多先進工業國家的社會中也出現了排外現象，尤其是對非法移民的防範及管制政策也不乏當地民眾的支持。非法移民對地主國社會福利及公共建設會造成負擔，也多少影響到本地勞工的就業機會與工資水準。有學者估計台灣的非法移民至少二十萬人，日本有三十萬人、澳洲為十五萬人，而馬來西亞的非法移民可能高達七十萬人，美國將近有三百萬之眾。歐洲的西班牙、葡萄牙、義大利也都有嚴重的非法移民問題。

## 6. 身份轉換的移民：

二次大戰後因為國際之間交通便利，經貿及文化交流頻繁，不只提昇了各國之間相互依存的程度，更因為觀光、求學、受訓、訪問、交流等因素，而出現了大量的短期人口遷移。這些人有一部分會在入境後轉而尋求政治庇護、或以婚姻、依親等理由申請改變身份，進而成為外勞或永久居留的移民（鄭又平，2006）。

在國際移民研究中，華人移民的歷史源遠流長，華人長年居住在海外的的人數眾多，有人因早年戰亂而顛沛流離；有人為了實踐理想負笈海外；也有人為了開創事業遠赴異鄉，更有其他原因支持他們離鄉背景。從國際移民中的亞洲移民者「華人」之移民案例中，了解他們移民的動機背景與華人彼此之間移民者特徵的差異性。

## 第二節 亞洲國際移民中的「華人」

由於移居者的背景、移居時間及移出地區各有不同，故在統計上難以精確定義與蒐集到各項華人資料。根據各項歷史資料顯示，早期華人移民大多為了改善貧困生活，而遠赴海外謀生。華人的國際移民主要產生在二次世界大戰以前，遠在十九世紀或更早以前，就有大批福建省與廣東省移民至東南亞各國；廣東三邑人移民至北美洲；浙江溫州人甚至移民到歐洲及日本；南太平洋的大溪地也有許多華人（主要以客家人為主）的蹤跡，數量遠超過二次大戰以後的海外華人移民人數。這些移民以國際勞工為主；而非留學生或富家豪門。從 1980-90 年代以後，華人的國際移民型態也更加複雜。海外華人移民則呈現多元化的趨勢，大部分移民都是社會菁英，

為了求更好的發展機會。這些亞洲新移民中，尤其是來自快速工業化國家的華裔，佔了絕大部份。而且他們與早期的華人移民型態，其適應過程及對移入地的影響亦有所不同。Skeldon (1997) 認為海外華人 (Overseas Chinese) 中的新移民，對移入國的文化、經濟與政治三方面都具有重要的意義。

## 一、 華人移民海外的背景因素

影響華人國際移民的背景因素十分複雜，包括生活條件、戰亂、政治政策、工作經商、教育等等各方面，造成大量華人移民至國外。

### 1. 生活條件因素：

中國廣東福建省向海外移民的華人人數最多，因為家鄉的自然環境條件較差、人口眾多以導致糧食作物的供需失衡，迫使他們向海外尋求發展，改善生活環境。

### 2. 逃避戰亂：

第二次大戰期間東南亞地區除了泰國以外的其它國家都是西方列強統治的殖民地。因為泰國政府對於華人的關係友好，所以戰亂時期，從福建省、廣東省逃離至泰國的華人人數達上萬人。在國共內戰時期，共產制度施行於全國，不堪共產制度下的華人，紛紛設法逃離至海外，造成中國近代史上最大的一次移民海外逃亡期。其中逃離至香港者為數眾多；美洲以美國最多；歐洲以英國為主；東南亞與日本為數不少，人數超過百萬人（楊建成，1984）。

### 3. 政治政策：

美國內戰結束後國內完成統一，交通發展迅速需要大量勞動力者，而向海外招募大量的勞工，當時華人就成為美國東西橫貫鐵路交通建設的勞動力移民者。

### 4. 工作經商：

早期美國舊金山淘金風潮興起之下，吸引大量中國人移民至美國圓淘金夢。因種族歧視與適應能力等問題，華人在當地不斷被欺壓，造成移民到美國後並非從事礦產業，而是經營中國式的雜貨店和中式口味的餐館，逐漸形成今日的唐人街文化。

## 5. 深造學業：

至今出國深造學業的留學生以移民到美國的人數最多，由於美國的大學多、設備好、學風自由、語言方便、打工機會又比較容易求得，造成第二次世界大戰後，大多數的美國留學生申請居留當地權而成為華人身分。

## 二、 移民者之差別遷移

差別遷移 (differential migration) 相當於研究遷移的選擇性，遷移的選擇性是指具有某種特徵的人或在某種住所環境的人會比一般的人容易遷移。一般最常討論的遷移者之特徵為年齡、性別、教育、職業、家庭結構、婚姻狀況等特徵。Lee (1966) 的理論涵蓋了大部分的人口遷移的觀點，學者們大多數也認同移民者的特徵，如性別、年齡、婚姻狀況、教育程度、宗教信仰與遷移行為有密切相關 (廖正宏，1985:109)。

1. **年齡**：年齡範圍在 17-30 歲之間的青壯年人比老年人更容易遷移，年紀太小或年長者就不容易遷移。當原居住地和遷入的目的地都市化程度差異越大時，則遷移者的年齡差異也越大。因為遷移涉及到大程度的住所改變時，他更需要適應力較強的年輕人。生命週期與遷移有密切的關係，個人離開求學階段到三十歲左右，這中間所經歷一連串的重大事件與遷移有關，例如：為了求職而搬遷或為了結婚而搬家。到三十歲以後的遷移情況相對較少，直到六十歲以後因為退休或健康理由而增加遷移的可能性。
2. **教育**：不少研究都支持教育程度與遷移成正相關，個人為了受到更好的教育往往都必須離開原來居住的地方。Bogue (1969:769) 研究發現大學畢業生的遷移為小學畢業生的兩到三倍，且教育程度越高；遷移率越大。因為家中有學齡程的家長大多會以鄰近家裡的學區為考量，所以在國中以前不會因教育關係而有遷移行為。到了大學，為了就讀更好的學院科系，大學生們會考慮跨縣市讀書或出國留學，增加自己的學歷。
3. **職業**：美國資料顯是在所有的職業群中，專業技術人員的遷移率最高，其次為管理人員，勞動階級遷移率最低。此種差異，距離越遠越明顯。勞動階級者的



職位空缺容易由當地人遞補，而技術人員的職缺因為需要專業能力，所以錄取的人才可能來自區域性或全國性甚至跨國際性。非技術性人員遷移比例最低，因為在外地是何他工作的機會不見得比本地多，沒有足夠的誘因供他遷移。遷移對勞動力階級而言並沒優勢，除非在教育訓練以改變職業。

4. **經濟狀況：**收入和職業有密切的關係，職業又與教育有密切的關係，因此我們可預期收入與遷移的關係正如教育、職業與遷移的關係一樣。最高收入的人口遷移率低平均遷移率。Bogue (1969:711) 認為低收入者有較高的遷移率，可能是因為遷移者多數從事於較低職位的工作，或是因為改變住處，在找到新工作之前有一段時間是無收入的。當然也有部份是例外的，就像台灣移民至美國者（或其他先進國家者）多為較高所得的家庭。
5. **性別：**以性別因素的遷移率在每個國家、每段時期都有差異性的結果。在臺灣，有關性別與遷移的關係亦不明確，但大致上來說，引用個體調查資料所獲得的結論是男性的遷移率大於女性，男性的遷移距離比女生遠；不過若用總體資料分析，則發現女性有較高的遷移率。其中的差異可能是因為總體資料源自於戶籍登記，而戶籍登記內的女性結婚改變戶口更換地址的頻率遠多於男性，才会有此差異性。
6. **家庭和婚姻狀況：**就婚姻狀況來看，傳統的觀念認為未婚者比已婚者有更高的遷移率，婚姻狀況的改變會增加遷移的機會，因為離婚或分居都表示婚姻伴侶要改變住處。但在美國研究指出，已婚者比未婚者有更高的遷移率。國外的研究與傳統上認為單身漢較容易遷移的觀點差異，可能的解釋在於（1）傳統的觀念並非完全正確，因為單身者與他的家人都同樣容易遷移；（2）單身者遷移後比當地的未婚者有早婚的傾向 Bogue (1969:767-768)。其次，家庭結構與人數的多寡也與遷移有相關性。家庭人數越多，個人遷移傾向越大。因為人數越多的家庭，在社會、經濟上相對較貧困，對於這些壓力的反應較容易經由遷移謀求解決之道。

### 第三節 移民回流理論

回流理論認為，移民是建立在人與人之間的關係；也就是說緬甸華人當中現在移民、先前移民和尚未移民三者與臺灣之間的血緣、朋友和社群的關係。這關係讓他們在國際移民時降低了移民成本和風險，也增加了他們期望回流的可能性，使得遷移數增加。在本文中所提及的「回流」是只回到屬於華人社會臺灣，並非指緬甸華人再次移民回到中國。移民者會回流的動機因素很多，包括：移民後在臺灣新環境有各種適應不良的問題者、緬甸政府政策限制條件下被迫回流者、或許有衣錦還鄉的想法而回流至原家鄉者，這些都影響回流的念頭與行為。

表 2-1. 回流類型-----以移民時間與文化適應程度為區分

回流類型	回流時間	適應社會
失敗的回流 (Return of failure)	0-5 年	適應原居地社會
傳統的回流 (Return of conservatism)	5-10 年	
創新的回流 (Return of innovation)	10-20 年	適應移入地社會
退休的回流 (Return of retirement)	>20 年	
不回流 (No return)		

資料來源:廖珮君 (2005)

第一種被稱為「失敗的回流」(Return of failure)，緬甸華人在經歷移民初期，受到強烈的臺灣文化震驚 (culture shock) 後，發現無法適應臺灣當地文化，通常在數個月或一至二年內就回緬甸。由於這些回流移民在尚未開始融入臺灣當地文化的過程時就回緬甸，故他們很容易再次融入原居地緬甸的社會，如同從未離開過。

第二種是「傳統的回流」(Return of conservatism)，當緬甸華人克服了初期的適應問題，並且在臺灣找到合適的工作後，便進入融合的過程。他們開始去認同自己在臺灣的工作、鄰居與臺灣社會的某些觀念、文化與價值觀，然而他們仍然較適應緬甸的環境，並計畫再存夠了錢、達到目標後回到緬甸，可以使自己在緬甸的社會地位向上流動 (upward social mobility)。目前台灣東南亞的外籍勞工就是藉由國際勞工短期移民，在台灣賺錢每個月寄薪資回緬甸，等在台灣居留權限到期且存夠錢就回緬甸開設餐飲店或投資生意。

第三種是「創新的回流」(Return of innovation)，不同於目標移民，他們積極地融入新環境成為臺灣社會的一份子，但在經過約 10-20 年的努力使自己職業階級逐漸提升後發現，他們只能夠晉身到某一個社會階級，無法再繼續向上流動。他們會失望而想要回到緬甸，他們已經相當融入臺灣社會的文化，故當他們回緬甸時，通常帶回許多臺灣新的價值和觀念回緬甸，這是他們之所以被定義為「創新」的原因。

第四種是「退休回流」(Return of retirement) 是當移民們退休後，思念自己成長的家鄉所產生的回流。由於移民們在緬甸生活的時期可能超過 20 年以上，已經完全融入當地文化和生活型態，故回流後通常在臺灣有著不一樣的雙重生活模式。

在緬甸的華人靠著經商的頭腦與吃苦耐勞的精神，生活適應能力相當良好，華人在緬甸也擁有大筆的資產。直到 1962 年 3 月軍事政變後，緬甸軍政府「排華政策行動」，把華人畢身積蓄充當國有、華語學校停辦等...不利於華人生存的政策下，迫使緬甸華人再次移出緬甸。大多數的緬甸華人不只回中國的家鄉；更是移民到西方國家、紐西蘭、澳洲地區或臺灣。而再次「回流」到臺灣這個華人社會，對已經長年在緬甸生活的華人們產生了生活適應上的困難。經由不同背景、動機因素的影響之下，每一位移民者進行移民的行為，從移民適應理論可以進一步了解在移民的不同階段有差異性的生活適應情形。

## 第四節 移民適應理論

### 一、生活適應之定義

適應是指個人與環境之間的互動關係，環境包含自然環境與人文環境。生活適應能力往往因人而異，而外在的環境會影響新移民者的生活適應。人們在生命成長與改變過程中，不斷的尋求和環境之間的和諧關係，適應良好者就會和其環境保持和諧互動的關係；反之則產生適應不良的狀況（吳慎，2004）。Arkoff（1968）認為適應是「個人與環境之間的交互作用」，基於這種雙向的動態過程中，說明個體不斷的尋求自身需求的滿足，同時也承受來自環境中的壓力，個體與環境之間皆不斷

的改變，持續不斷的適應以達雙方和諧一致的狀態。因此，生活適應是個人對自己、對他人、對環境事物的反應，一方面能改變自己內部心理的狀態，另一方面能改變外在環境以維持和諧平衡的交互作用。王以仁(1992)也指出生活適應有四項特性：

(1) 適應是個人與環境之間的互動 (2) 適應是一種雙向的歷程 (3) 適應的本質是動態的 (4) 適應是對生活具有控制力。生活適應涵蓋的範圍包括個人生理、心理層面，及與個人有關的生活環境。楊茹憶(1996)歸納生活適應的面向，包含了家庭、學校、職業、婚姻、人際、社群與個人生活方面等。生活適應的內涵因對象的不同，內涵也不盡相同，中老年人的生活應分為「個人適應」、「家庭適應」及「社會適應」(黃千慈，2004)。

皮亞傑 (Piaget, J.) 是當代認知發展論的重要學者。Piaget 以採用適應的歷程來解釋兒童內在心理歷程的改變，從而擴展到個體的生活經驗與認知能力。說明適應

(adaptation)、同化 (assimilation)、調適 (accommodation) 三者之間的關係如下：

**1. 適應 (Adaptation):** 根據 Piaget 的認知發展理論，適應是一個具有預測和控制的不斷改變的歷程。也就是說，個體因為環境限制而不斷改變認知結構，其目的是讓個體內在認知與外在環境持續性保持平衡的歷程。適應是當個體在短暫的失衡中，經由不斷的同化與調適，讓個體重新達成短暫性平衡的歷程。當個體每一次經歷適應歷程後，個體智力、認知能力將會有顯著性的提昇。

**2. 同化 (Assimilation):** 同化係指個體以既有的認知結構為基礎去吸收新經驗的歷程。也就是說，當個體面臨新的刺激時，只要略加調整既有的認知，便可以藉由該認知來解釋新的環境刺激與經驗。例如，當個體在學習騎機車時，只要將過去學騎腳踏車的既有能力小幅度的調整，如將過去腳踩來前進的方式改為經由右手催油門提供前進的動力，從而學會騎機車，這便是一個同化的歷程。

**3. 調適 (Accommodation):** Piaget 的認知發展理論中，調適意指個體遭逢新的情境與刺激時，當既有的認知結構無法有效因應環境要求時，個體改變既有認知結構來符合環境要求，進而保持平衡。換句話說，當個體原有的認知在因應新刺激時，主動將原有的認知做大幅度的調整，甚至放棄原本的認知理念、建立新想法，才能夠

解釋新刺激。例如，一位從開放式教學的幼稚園畢業的小朋友，在進入小一就讀時，必須大幅調整既有認知能力以因應上課要專心、回家功課要按時完成的新環境刺激，更需建立失去幼稚園時的生活方式，才能因應環境的變化。

## 二、 影響遷移者生活適應的因素

遷移過程中會影響遷移者對適應壓力的反應包含：遷移者如何及為何離開原住地、遷移者如何選擇目的地、遷移者對遷入地了解的程度、遷移者對新社區的期望如何和兩地之間文化差異的情形。遷移者在遷移後的適應問題除了受到語言障礙、飲食及生活習慣之影響之下，出適應程度受社會系統及個人因素所共同影響，其個人因素包括個人過去的經歷、自身的心理防衛系統、調適技巧、遷移動機與個人特徵等（廖正宏 1995：176-186）。

1. **年齡**：15-30 歲的遷移者，因接受能力高而較容易適應新的社會環境，年紀較大者較難改變既有的傳統價觀念而去接受新的東西。
2. **性別**：由於女性的遷移型態比男性遷移來的多元（如伴隨家人遷移或婚姻而遷移），所以適應的對策與男性有所不同，其調適情形有明顯差異。女性改變文化規範方面較男性遷移者來得要快速，他們較容易與當地人相雜居住及通婚。
3. **教育程度**：遷移者遷移前的教育程度可影響其遷移後的第一個工作聲望，也影響其適應新環境的程度。教育影響個人的工作態度與社會參與，增進個人適應新環境的能力。（學習新語言有助於在新居住地工作上與生活上的快速適應）。
4. **社會參與情形**：婚姻狀況、家庭規模與鄰居的接觸、同事之間的相處，都影響生活適應程度的表現。
5. **社會資產**：包含朋友數目、與父母親戚的關係、社交的能力等等。
6. **心理性的移動指標**：如接觸收音機、電視、報紙、雜誌、書籍等資訊，以及曾到外地與親友接觸等等，都影響適應環境的能力。
7. **遷入的年數**：個人在遷入地生活的時間越久，社會參與會資產越多，其物理性移動和心理性移動的經驗也越多，使得適應新環境能力較強。

## 第三章 緬甸華人的移民動機與過程

華人長年居住海外的人數眾多，有人因早年戰亂而顛沛流離；有人為了實踐理想負笈海外；也有人為了開創事業遠赴異鄉，更有其它原因支持他們離鄉背景，到另一個陌生國度。由於移居者之背景、移居時間及移出地區各有不同，故在統計上難以精確定義與蒐集各項華人資料。根據各項歷史資料顯示，早期華人移民大多為了改善貧困生活，而遠赴海外謀生。到二十世紀中期以後，海外華人移民則呈現多元化的趨勢，大部分移民都是社會菁英，為了求更好的發展機會。

移民初期，由於對周遭環境的不了解，每一個移民家庭對陌生環境的態度，如積極或消沉；移民者的個性，如自主性強或依賴性強，都會影響移民者遷移的決定。原家鄉不同的家庭背景及社會資源：例如，是否有親戚、朋友或家人在新環境？家裡本身的經濟能力？對於剛到新環境時投靠親友借助他人家庭的心態？對移入國的了解熟悉程度？和移民者自己本身的人脈關係與個性，都會影響著緬甸華人移民到其他國家的動機與目的。移民者在實踐移民的過程中受到不同的背景與誘因影響，了解整個華人移民海外脈絡之後，針對華人移民至緬甸的歷史背景初步整理，才能更深入解析緬甸華人再次移民至華人地區的動機。

### 第一節 移民背景

#### 華人遷移至緬甸的過程：

華人至緬甸最早歷史記載推測是從漢代開始。明代，中國商人將緬甸北部極缺的食鹽由雲南輸入，再將緬甸盛產的棉花運回中國，進行鹽棉之貿易。明末王室衰頹，明代士兵戰敗清兵而逃入緬甸，其隨從數千名臣民進入緬甸北部境內定居，從事銀礦開採事業。到清代，華人商賈以商船攜帶大量中國瓷器、絲綢、細布、茶葉等商品來換取緬甸的燕窩、魚膠、蟲膠等商品。由於華人和緬甸人貿易頻繁，亦有通婚情形。當時中國來緬甸的商船分別為閩幫（福建省）和粵幫（廣東省），其中閩幫船號多以「金」開字頭；粵幫以「廣」開字頭。至此，中緬之間海上貿易的

重要性，已逐漸超越滇緬的陸路交通（華人志編撰委員會，1967；陳烈甫，1979）。

十八世紀末英國取得海上霸權，經歷三次英緬戰爭英國正式統治緬甸。殖民時期英軍為了要開發緬甸需要大批技術工人，於是由馬來西亞大量的招募華工進入緬甸從事建築工作。同時，戰敗後的緬甸物資極度缺乏，因此另有華人從檳城載運糧食至仰光與英商貿易。清代中葉以後，中國境內天災人禍民生凋敝，閩粵地區的華人由於生活困苦紛紛外出另謀生計。當時鄰近的東南亞一帶物產豐饒，最受華人青睞。於是有大批的閩、粵華人離鄉背景到東南亞地區，俗稱「出南洋」。此移民風潮造成進入緬甸的華人人數大幅增加（陳烈甫，1979:342）。1937 年中日發生戰爭，由於中國東南沿海被日軍封鎖，緬甸成了唯一對外聯絡的通道，當時中國動員人民、南洋華人、士兵，從雲南昆明至北緬甸長達 960 公里的滇緬公路，經由緬甸從外界補給戰略物資。1950 年在國共內戰期間逃難至緬甸的國民黨孤軍難民，為了反攻大陸，多定居於緬甸北部地區撣邦、克欽邦一帶。在抗日戰爭時期，於緬甸境內從事敵後情報的工作人員，此階段為另一波華人進入緬甸境內的原因。中國文化革命時期，避難至緬甸的中國人。此時期的華人大多定居在緬甸的南部仰光地區（華人志編撰委員會，1967:111-113）。探討華人在緬甸出現的歷史背景，可以歸納如下：

1. 最早因政治、戰爭因素遷移定居緬甸者，如奉命出使的官吏大臣、家人隨從、參與征戰的軍隊人員等。
2. 為了經濟因素，透過經商貿易的關係，緬甸開始有華人的足跡。昔日商賈行旅曾有陸路行經緬甸南部經商或緬甸境內甚至遠到印度等地，有些華商是僑居地國與緬甸之間往來；有些華商則在緬甸定居長住，此類多為經濟因素造成。
3. 為了躲避中國戰亂逃往至緬甸的華人，年代久遠之後，也習慣當地生活，在緬甸落地生根。如明朝末年被清兵擊敗的人民，為求苟活逃至緬甸避難、民國之際因戰亂兵戎移至緬甸者（簡會元 1992:45）。

六十年代，軍政府推行國有化運動，使得華人明顯受到政治與教育限制，以及生存發展環境惡化，最嚴重的衝擊在 1967 年仰光排華事件，造成許多華人再移民，

現今在緬甸的華人人數，官方已無正式統計。

依他們遷移的方式之不同，可將生活在緬甸社會的華人，略分為經陸路來的「翻山華人」；和經海路來的「渡海華人」兩大類別。「渡海華人」以福建籍和廣東籍貫居多數，定居在下緬甸仰光一帶。一般而言，福建籍華人以經營買賣貿易較多，像是賣糧食、布匹、航運、汽車運輸、進出口貿易……等；廣東籍華人大多經營餐廳、茶樓、金銀樓、建築業、技工居多。由於福建籍華人從事經營商業，平日穿著以長袖上衣為主；廣東籍華人從事勞力性工作居多，貫穿短袖上衣以便工作。所以緬甸人藉由衣袖長短來分辨華人的標準。另一種「翻山華人」大多是指雲南籍華人，它們分散在上緬甸的各大城市。大致上他們從事農業開墾、開採林木、經營玉石寶石為生 (陳烈甫，1979:342-343)。

華人的分佈狀況以官方統計數字來看，僅以移民至南洋的華人人數約 80% 左右，加上西方國家及澳洲太平洋諸島的華人就佔 90% 以上。所以所謂的華人大多數是指南洋的華人且這些華人的出身地也以中國東南海岸為主，大多以福建省、廣東省及海南島等地的出身者較多。

表 3-1. 亞洲華人與緬甸華人之人口數

洲/國家	當地對海外華人的稱呼	海外華人人數	佔當地人口比例	佔全球海外華人比例
亞洲		<b>36,276,784 (2006)</b>	<b>0.8%</b>	<b>78.7%</b>
 緬甸	緬甸華人、果敢族	<b>1,300,000 (2003)</b>	<b>3%</b>	<b>2.1%</b>

資料來源：聯合國 2006 年海外華人統計資料  
緬甸政府 2003 年的境內華人人數官方資料

表 3-2. 全球前十大海外華人分佈國家

排名	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
國家	印尼	泰國	馬來西亞	美國	新加坡	加拿大	秘魯	越南	菲律賓	緬甸

資料來源：中華民國僑務委員會 2005 年海外華人資料庫



會影響中國人移民海外有許多動機因素，包括原居地的生活環境、目的地的條件以及移民者個人性格……等，其中包含：

1. 華北人成長於冰雪酷寒中，擁有健壯體魄和堅忍個性，遇到困境較能隨遇而安；華南人於水陸兩方易於謀得安適生活，受到刺激環境時就激起改革個性。
2. 福建省和廣東省土地貧瘠、人口數較多、糧食供需失衡，使得居民生活困苦，福建省和廣東省地理位置臨海，移民海外的消息較為發達。
3. 祖父輩移民蔚為風尚，帶有海外至富的刻板印象。
4. 南洋國土地肥沃、物產豐饒，加上南洋各地的原住民蓄財觀念淡薄，移民至此的華人事業成功率較大。又加上在南洋地區已經有親朋好友居住，增加後來移民者移民資訊與移民動力。

緬甸華人的移民背景與動機十分地複雜，第一代的緬甸華人由於是從中國大陸遷移來到緬甸，在緬甸定居好幾年，在 1949 年第一批的緬甸華人隨著國民軍政府，再次以「華人回流」的身份回到華人社會「臺灣」。在緬甸政局動盪不安、生活貧窮困苦與「排華行動」的情況之下，緬甸華人只好離開第二個家鄉「緬甸」。在他們身上可以看到移民者的心酸與克服困難的精神。然而，第二代緬甸華人出生於緬甸，對他們而言緬甸就像是自己的國家，但身為中國人的血統；以及緬甸人的排斥，使得他們必須再次接受新的華人國家「臺灣」。

### 緬甸華人來台，「回流」華人社會的過程：

1. 1949 年國共內戰的國軍，自雲南撤退至緬甸，輾轉移入台灣：

1950 年左右，國共內戰進入尾聲，部分國軍被侷限在中國西南地區，但因無法隨政府轉進台灣，不得不從雲南撤退進入緬甸。緬甸政府覺得領土被侵略，向聯合國提出控告，指責孤軍侵佔緬甸國土。後來動用聯合國的仲裁，經過美國、中華民國、泰國、緬甸等四國一致會商決定，要求孤軍必須撤離。因為國際帶來的壓力，國民軍政府只好強制要求「撤軍」。1953 年至 1954 年，撤離六千多人回台灣（含軍人、軍眷、當地難民）。第二次撤軍為 1961 年撤離四千人。中華民國政府為安頓這些軍民，加速搭建簡易眷村，1954 年第一批的華人被安置在溪洲、大林、霧峰

糖廠倉庫居住。抵台的孤軍被拆散居住，因為人生地不熟，生活環境簡單且克難，大家覺得好似難民營一般。1961年遷移來台灣的國軍華人，大部分安置於清境農場，從還沒有水和電的原始森林開始開墾，這群滇緬邊疆的游擊隊及雲南籍少數民族眷屬們在此居住四十餘年（國史館口述歷史記載 2002：10-13）。

## 2. 1950年緬甸僑生來台灣政策：

從1950年開始，中華民國政府實施「僑生政策」，鼓勵華人子女來台升學。大批緬甸華人，積極為自己的子女安排升學管道。來台灣的僑生，在台灣完成學業之後，普遍留在台灣就業定居，落地生根。1954年開始，早期移民回台灣的緬甸華人，大多為年輕的緬甸僑生返台升學，父母基於華人必須接受正統中華文化之理念，且緬甸又與中共建交，轉而移民定居在台灣。在緬甸的華人要受中文教育是以補習的名義進行的，而到台灣就讀主要是經由台灣政府單位到緬甸招生，先考試再分發，決定來台灣的人，來台灣之後再考試決定學校科系。

## 3. 1962年緬甸「經濟國有化」與1967年「排華事件」而選擇再移民

當年緬甸華人祖父輩或父輩，為了謀生計相繼離鄉背景遠赴緬甸闖蕩發展，1962年卻遭逢尼溫奪取政權成功，實施經濟「國有化政策」，影響華人的經濟命脈，生命、財產均受到嚴重威脅。接連遭逢一連串軍政府專制的對待，加上1967年仰光的「排華事件」，動盪的社會，更促使緬甸華人決心離開僑居地。決心離開者，必需設法離境。受訪的緬甸華人表示，外僑申請離境，需通過三關嚴密審核：(1)移民局審查居留權與出入境的手續。(2)租稅是否繳清。(3)情報部審查有無政治問題。一致通過者，才可以申請外匯，即機票約美金五十元。倘若沒有親友接應或有單位救濟，華人離開緬甸，生活必須獨自去面臨問題。

我為了回台灣，幾乎把在緬甸的財產都給緬甸政府，緬甸軍政府規定，凡是老師或醫生身份者因為之前是國家公費栽培，若要離開緬甸需賠償三萬元緬幣，才能離開。我一直是讀華語學校，高中畢業後因為情勢所逼，才受緬甸教育。家裡親戚有人先移民來台灣，後來幫我申請移民台灣的手續，我才能移民出國，當時我只能帶走約美金二十元移民台灣。(A31)

## 緬甸軍政府之「國營國有化政策」：

1962 年，軍政府宣佈「緬甸社會主義」宣言，特別聲明其社會主義是緬甸式的，與其他任何社會主義都不相同，所以緬甸軍政府的政策行為就相當無法無天。在 1963 年初，軍政府再宣佈「國有化法案」，所有工商業經濟命脈都要由民族資本家與外僑手中，無賠償的收歸「國有」，軍政府用社會主義之名，開始實施搶奪外僑財產的行為。軍政府將所有外資所經營的銀行，一律由軍政府的聯邦銀行接管。1964 年緬甸兩大出口商品：大米與木材，分別由軍政府的農業局與林業局獨家經營。全國工商業共 12,212 家（95% 為外僑所有）被收歸「國有」。電臺廣播到處宣傳，各工廠、商店、各企業門口就有士兵奔來，鐵門一拉，宣佈所有東西都已屬於「國家所有」，並規定立即據實呈報所有財產物業等，否則坐牢十年。軍政府「國有化」緬甸全國所有報社。華人經營的人民報、新仰光報、中國日報、中華商報全被無償沒收，華人從此就沒有中文報紙可以看，中文書報也不准進口。並在 1965 年「國有化」所有私立中學，於是緬甸全國共 29 間華語中學，全被無償沒收。至 1966 年，緬華資助的華語小學全面被無償霸佔為「國有」，兩千多華人教師全無依無靠，約三萬華人子弟被禁止學習華文。

### **無預警三次「廢除緬甸貨幣政策」：**

1964 年軍政府宣佈流通於市場上的 100 元、50 元紙鈔全面作廢，對民族資本家與外僑再來一次毀滅性地打擊。緬甸全國流通的貨幣共為二十二億三千萬元，民族資本家與外僑所持的紙鈔佔流通貨幣的 97%，攜帶不方便的 10 元、5 元小鈔只佔 3%。對於緬甸國內的經濟整體而言，這種無預警的「廢除緬甸貨幣政策」，讓外僑積蓄瞬間化為烏有。緬甸曾經是亞洲的富有國家之一，在 1940 年脫離英國統治獨立建國後，由於軍人任意干涉行政，甚至建立軍政府，扼殺民選制度，導致緬甸人心惶惶、經濟停滯不前，加上又受到國際制裁，使緬甸外匯逆差居高不下。1995 年政府推動的「大眾發展計畫」，開始使緬甸幣值貶值。直到 2004 年緬甸過度通貨膨脹，緬幣與美元的自由市場比值到達 970:1。緬甸的經濟發展幾乎陷入停頓。緬甸華人們的財產被無償沒收，正當的工作與生活突然被禁止，完全違背了聯合國人

權宣言的最低要求「生存權」，這讓華人們完全失去求生的空間，也求救無門，成了異地孤兒。這也是緬甸到目前為止，還是全世界十大貧窮國家之一的原因，緬甸國內的政治影響了國內的經濟水平。

### 緬甸人與緬甸華僑衝突之「排華事件」：

軍政府的排華政策，是以社會主義國有化的名義執行。因為緬甸的金融經濟絕大部分操在外僑手中，故以社會主義國有化名義，恰好能收到排外的效果。軍政府無賠償的強佔資本家與外僑的工商企業後，負責工商業的軍官們不僅缺乏經驗，而且十分貪污腐化。不到兩年，沒收的存貨貪污光後，進口貨品不再進入「國有」的「人民商店」，反而多數轉入黑市，人民必須要高價才能購買。收歸國有的工廠被軍官們掏空，因缺乏原料與管理不善而不開工或少開工，全國基本民生物資和商品缺乏，引起社會上糧食不足、無業遊民增加。軍政府對全國農產品統購統銷，它低價收購農產品造成全國農民無心耕種，農村田地荒蕪，結果稻米出口逐年劇減。緬甸外匯主要是靠稻米及木材之外銷。日本佔領前英國統治時期（1940-1941年）年出口稻米量為315萬噸，1954-1955年（吳努政府）仍保持150萬噸左右，到1966年（排華前一年）卻只出口30萬噸。這使得緬甸整體沒有任何出口貿易的收入，反而是需要靠鄰近泰國進口稻米才夠供給人民糧食需求。黑市米價由1948年獨立後的每擔30元，漲至200元左右，人民生活日益困難、外匯乾枯，軍政府只好靠向中國、美國、西德、蘇聯及世界銀行等借債度日。國民經濟瀕臨崩潰邊緣，饑民處處，民怨載道。華人工商企業被無償沒收，又不准營業、搬遷、或做生意，華人無以為生。華語學校被無償霸佔，華人子女沒書讀，在國有化學校又處處受種族歧視與排擠，生活又日益艱難，個個走投無路，年輕人反抗心理，油然而生。由於華人以經商為生計，他們最關心的是緬甸貨幣兌美元的比值。近年來，兌換率上下浮動很大，極大地影響到了緬甸華人的財產。大多數聰明的華人將手中的錢全都換成金子，以便保值。

緬甸政府在「排華行動」中可能得到的好處就是激起了緬甸人民仇視華人的情

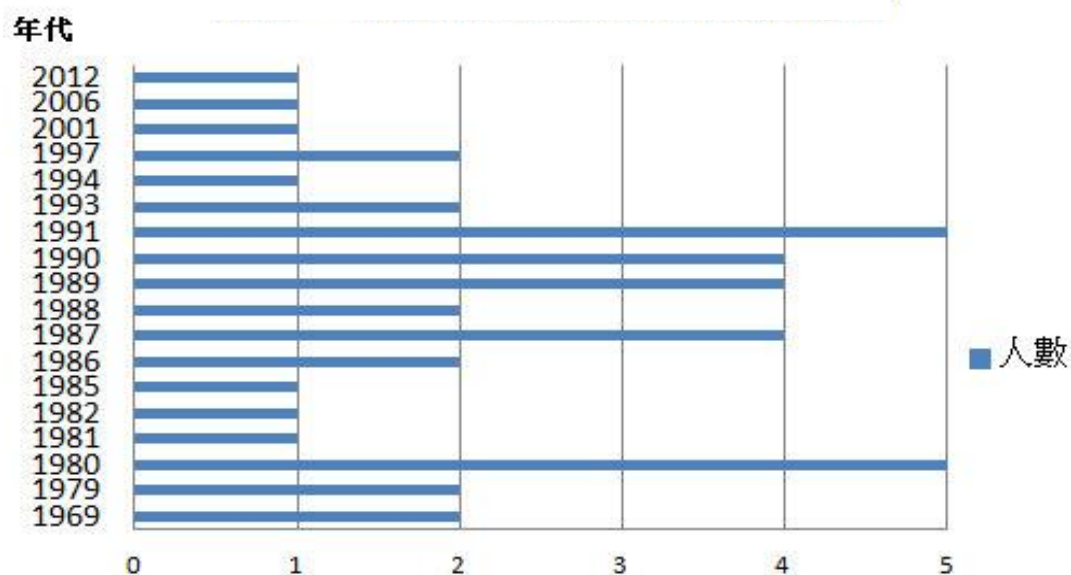
緒，轉移了國內民不聊生的視線，使得緬甸人比較團結，政策推動上也變得比較容易。緬甸現在是一個總統制國家，人民議會選舉出代表以恢復緬甸的民主制度，但目前的緬甸聯邦國家聯合政府為流亡政府，實際上所擁有的權力相當有限，且被緬甸軍政府宣布為非法組織。緬甸軍政府的領導人為丹瑞（2011年2月前），他是緬甸的獨裁者。他擁有所有的決策權，包括任命及解除部長和內閣成員的權力，以及處理緬甸在國際政治上的權力。緬甸存在非常嚴重的人權問題，在緬甸沒有獨立的司法部門，也不允許與政府不同的政治意見。政府並管制網際網路，封鎖與軍政府言論相異的網頁。使得緬甸在國際之間相當的封閉。軍政府這樣獨裁蠻橫的行為，讓人民不滿的情緒高漲，爆發了抗議示威的衝突。

在「排華行動」時期，由於緬甸人對於任何華人都會進行搶奪、砍殺，使得華人都害怕被認出身分。走在緬甸的街道上，華人與當地緬甸人在公開場合會穿同樣的服飾，講著一口道地的緬甸話，使用緬甸人的名字，與緬甸人相處在一起。在身份證件上，華人也不再表明自己是華人，反而極力掩飾自己是華人的特徵，免得受到歧視，更試圖逃過被殺害的災難。六十年代初緬甸軍政府實行的「國有化政策」，使華人遭到重大挫折，導致不少華人從富豪的身份淪落到了破產的邊緣，華人向海外或其他國家移民的浪潮就開始展開。緬甸「排華事件」影響最大的是，中國與緬甸的邦交關係因此更加惡化，關係降到最低點。事件以後，駐緬甸大使館公務皆由低階級官員主持，援助緬甸專家撤退，援助緬甸計畫宣告終止。緬甸軍政府想驅趕華人離境的目的也有不少的收穫，很多華人離境了，政治文化的活動沒有了，華人情緒低沉了，這些是軍人政府極力想取得的結果他們得到了。但是，緬甸政府也有很大的損失，由於排華事件，不但使華人大批離境，印僑、巴僑也感到岌岌可危，紛紛回歸祖國。而緬甸城鄉大部分勞動者、清潔衛生工人都是以印度、巴基斯坦僑民為主，城鄉小商販大多也是由華人或印僑為大宗。他們的離去使緬甸城鄉人民的生活一時脫節，貨物缺乏，物價更漲，人民生活更加困難，這都是他們的代價。

由一位曾經在緬甸當任國民黨第七分部的財政官員，移民來臺灣已經有三十年，

年滿 82 歲的老華人受訪者，述說這段「排華行動」的歷史：

1962 年，緬甸軍政府在仰光大學校園屠殺我們 100 多抗議獨裁制度的同學後，關閉大學半年，我大難不死，到國中母校教書六個月。隔年國內和談，我們仰光大學的學生因為支持農民反對內戰而被大學退學六個月，我因為不是學運領袖而沒被開除學籍，又到母校授課半年。到了 1965 年母校被軍政府收歸國有，我們母校的老師們就偷偷開辦 19 人的補習班，到我們同學家裡「私塾」教書。我白天上仰光大學，晚上就替緬甸華人的小孩，教他們基礎的中文讀寫能力。1966 年我大學畢業後，白天在緬甸國家工業發展局為國家民族效勞，晚上則在一位華人老師開設的 19 人補習班裡，繼續為緬甸華人的小孩教學服務。當時緬甸華人學生包含，中國共產黨的學生(華中、南中大學)和國民黨的學生(中正、崇德大學)。在 1967 年共產黨學生開始鼓吹毛澤東風潮，引起緬甸軍政府的不滿而策劃大規模的排華大暴動。不明事理的華人都以為禍源完全是因為我們這群華人教師堅持華文教育。其實，排華暴行主要是軍政府為了逃脫政治、經濟、社會等重重危機而精心策動的，暗地裡教唆緬甸人來搶奪我們的財產、砍殺我們華人。我就是那時候在緬甸無法生存，所以移民來台灣。(A25)



樣本數 41 份

圖 3.1 緬甸華人移民至臺灣之年代人數統計

根據問卷受訪者資料顯示，在緬甸出生的華人身份比例佔 40 人；其中只有 1

人是在中國廣東省出生。他們大多數幼兒時期曾經歷過「排華政策」，更多是祖父輩有經歷過戰亂或受早期緬甸華人移民潮各種因素的影響。從受訪者口述中，得知早期緬甸華人移民或「回流」等動機因素。目前在臺灣的最早期緬甸華人（指1960年以前來臺灣者）相對永久定居在臺灣的比例較低，有的回去中國祖籍、有的在緬甸養老或臺灣緬甸兩邊生活、有的則是投靠居住在美國、加拿大、澳洲、東南亞等國家的親友們。

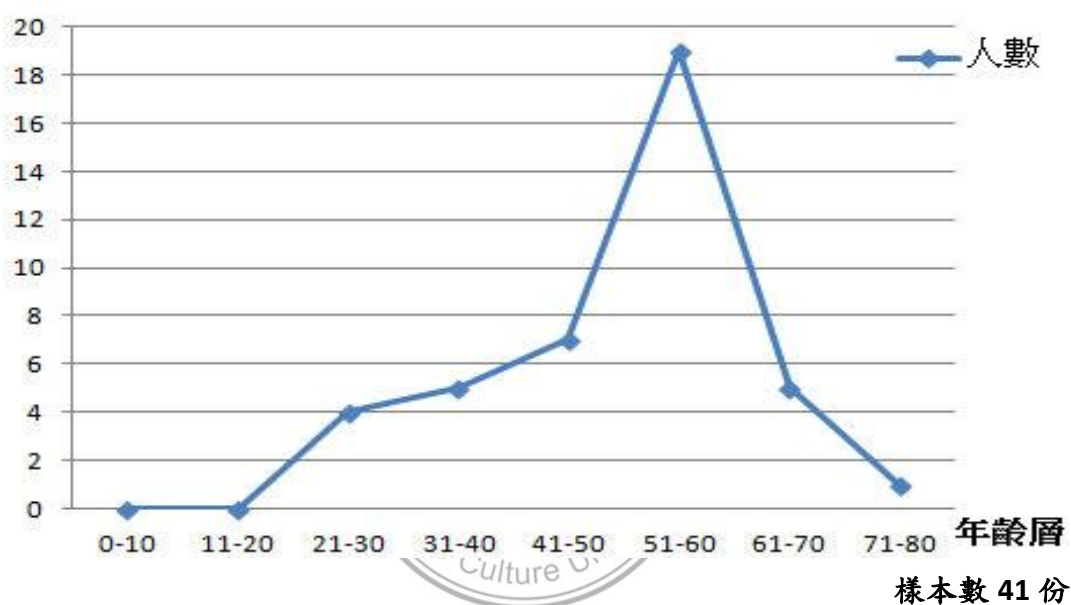


圖 3.2 緬甸華人問卷之年齡層

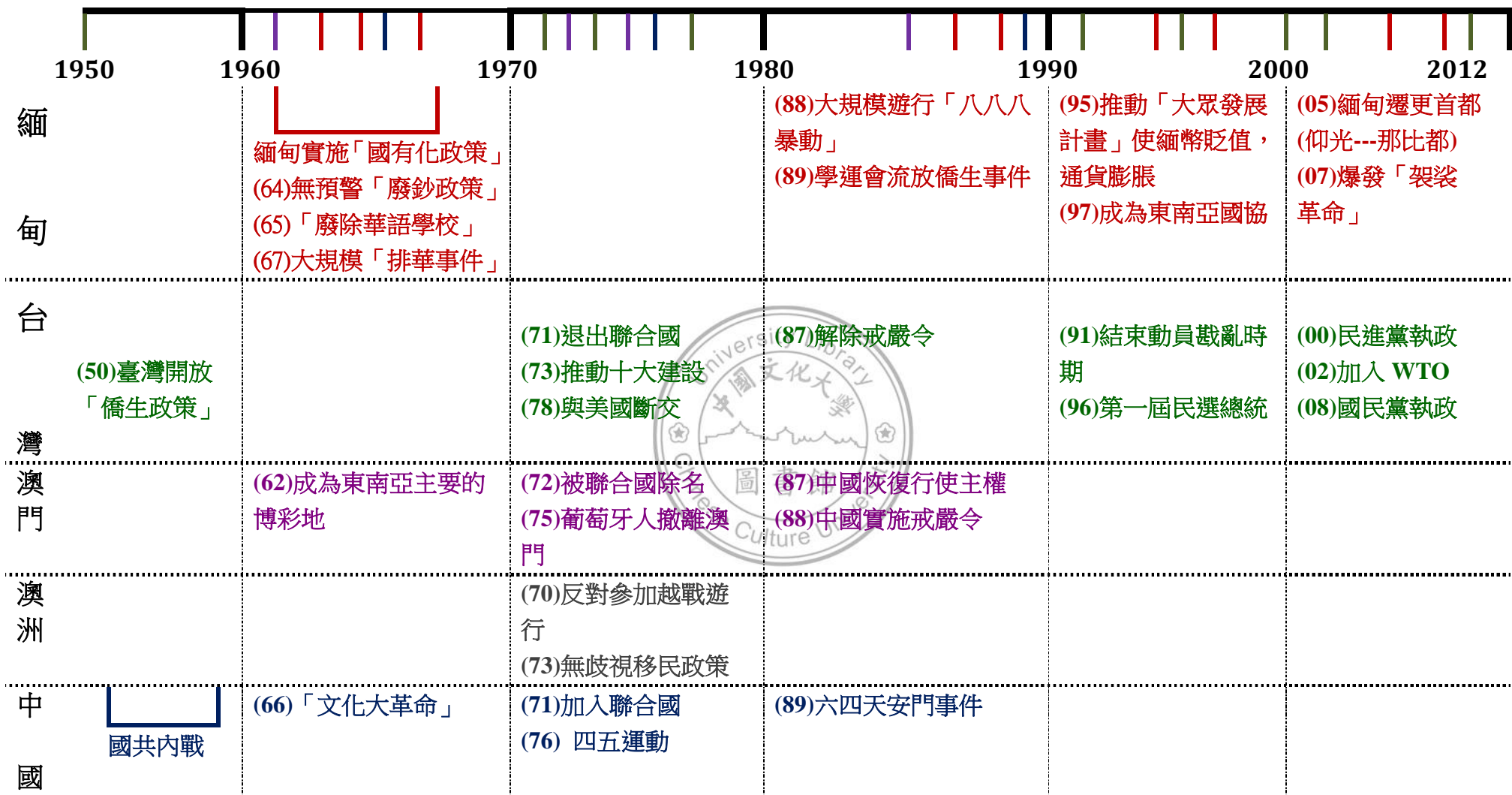
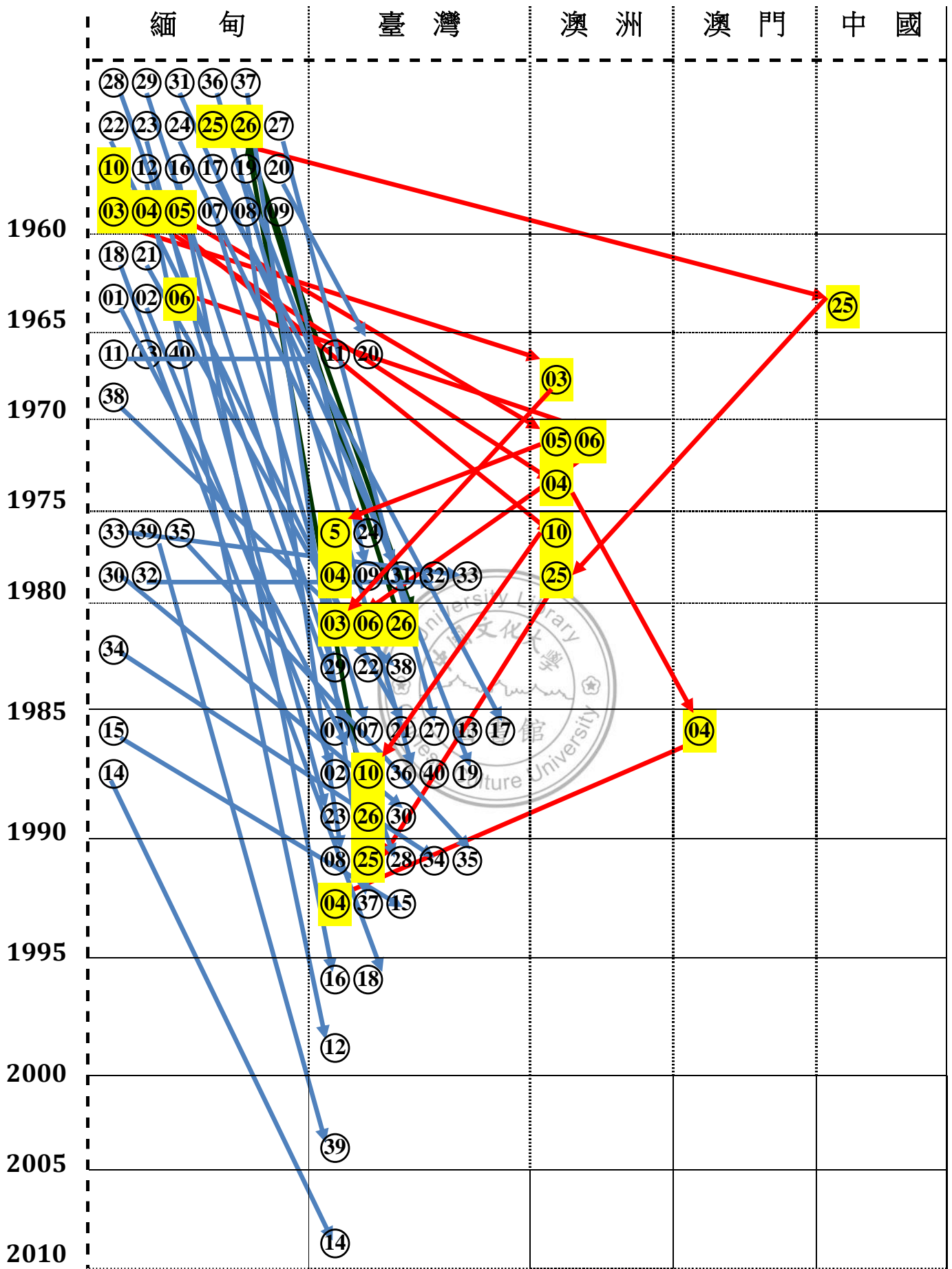


圖 3.3 年代事件對照表





共 41 為樣本

圖 3.4 緬甸華人移民來台灣的「流向」

## 第二節 移民動機

從整個歷史文獻中得知，華人移民至緬甸的背景，當時華人移民定居在緬甸因素十分複雜，然而漸漸適應緬甸生活的華人，因為政治當局與經濟生活環境等因素，又選擇再次移民。在移民意圖中，是透過各種動機來增加緬甸華人移民的機會。而促使緬甸華人再次回流到華人社會「臺灣」的動機包含：透過親友介紹、生活環境與工作需求為誘因、對華語教育的考量、政治政策上的迫害、婚姻關係、受到移民風潮影響和其他因素。

### 一、 透過親友的介紹

移民的念頭往往都透過親友的鼓勵與支持之下比較容易成行。移民初期適應能力最差，親友就扮演著重要的角色。臺灣親友的成功移民案例和親友在臺灣的穩定生活，都影響未移民來臺灣的緬甸親人。緬甸華人在親人「依親模式」下移居台灣，藉由移民網絡的幫助，在陌生的臺灣，找到棲身之所，找到工作機會，在親人的互助之下，適應新國度的一切。另一方面，透過「依親」移民方式才可定居移入國或申請到長期居留權。目前僑委會對於華人移民的政策，吸引愈來愈多的緬甸華人移民台灣，「依親」是依據國家訂定的移民法則來運作，欲移民之人口需接受國家所規定政策來申請。緬甸國籍人士或緬甸華人（無戶籍國民）欲在台灣設有戶籍者，必須有直系親人等依親對象，才可申請中華民國護照。

申請管道以下必備的資料：

1. 申請人的緬甸身分證、出生證明、戶口名簿、護照；
2. 依親對象的緬甸身分證、出生證明、戶口名簿、護照；
3. 依親對象的中華民國護照與戶籍謄本；
4. 依親對象向移民署申請最初申請赴台定居之申請書影本；
5. 父母的緬甸身分證、出生證明（父母在中國出生者，得以說明書代替）、戶口名簿、護照、父母結婚登記、父或母已故者，則提出死亡證明；
6. 在臺灣或泰國合法醫院作成的 DNA 鑑定報告。

從圖 3.5 中得知，41 位受訪者的問卷調查，其中 15 人是單身移民來臺灣，並非以「依親」的方式移民。其他位受訪者還是透過在臺灣的親友關係，獲得移民的資訊與管道，再申請「依親」方式來臺灣，他們先以觀光旅遊的身份來了解臺灣的環境、再以「依親」的方式直接定居在台灣找工作或留學/升學，因為臺灣「依親」移民的申請門檻與條件較低，所以絕大多數的緬甸華人只要有親友在臺灣，往後想移民離開緬甸的緬華們幾乎都會選擇以臺灣為目的地。

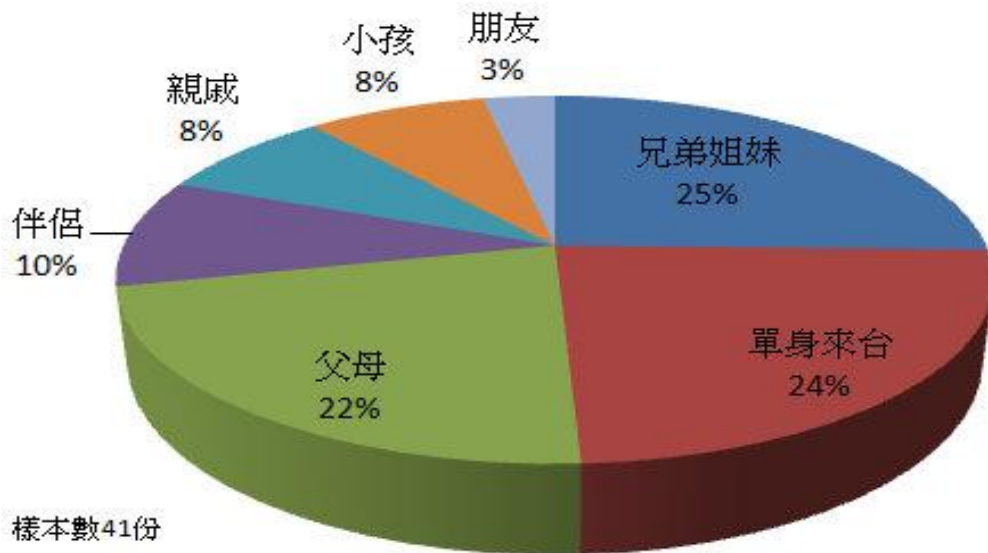


圖 3.5 緬甸華人以依親身份移民來臺灣比例

## 二、 生活環境與工作需求為誘因

緬甸是一個以農業為主的國家，人民所得約 780 美元，從事農業的人口超過 60% 以上。緬甸天然資源豐富，其中以紅寶石及翡翠質量全球最高。二十一世紀初的緬甸經濟總體水平，並沒有在二次大戰之後有大幅的提高，反而比二次大戰前還低，可見緬甸的經濟發展幾乎陷入停頓或倒退。緬甸所擁有的自然資源、勞動力人口與國際位置佔有很大的優勢，緬甸仰光與東南亞諸國海港貿易方便、和鄰近的泰國與中國雲南進出口貿易管道便捷。但由於軍政府的專制統治與霸權，不但把緬甸所以優勢的條件給埋沒了，更是壓榨人民生活的條件。在緬甸國內讓人民沒有工作機會、在國際上也封閉所有外交貿易的可能性。

七十年代以後，臺灣的經濟開始迅速的發展，公共設施普遍、大眾運輸發達、人民所得增加、生活水平優渥。相較之下更突顯出緬甸經濟的停滯落後。當時臺灣正值經濟起飛，缺乏大量的勞動力者，工廠到處在徵人。比起緬甸社會上，不僅缺乏就業機會而且工作的薪資又低，就連許多大學畢業生也找不到工作，在這種經濟低迷的因素考量之下，緬甸華人都想移民到臺灣尋求發展機會。

我在緬甸是大學商科會計系畢業的，畢業兩年都找不到工作，每天就往茶舖跑，和朋友、鄰居們整天喝茶閒聊，無所事事。家裡是開雜貨店的，沒事就幫家裡顧店，但畢竟是家裡生意也沒有額外的薪資可以拿，反而我在店裡幫忙可以幫家裡省一筆請人的開銷。但是現在雜貨店的生意越來越差，好像大家都沒有消費的慾望，所以經營也開始有困難，父母親就有考慮把雜貨店頂讓給別人來經營，如果連家裡的雜貨店都沒了，我真的不知道我可以做什麼工作?(A13)

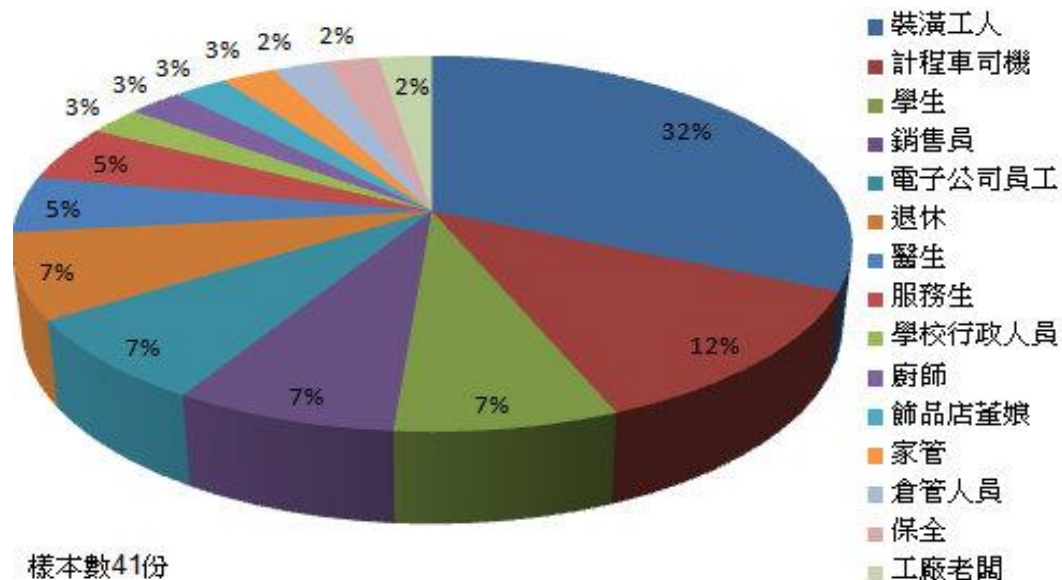


圖 3.6 緬甸華人移民來台灣之就業情形

緬甸華人來臺灣後的工作機會較多，大多數男性工作者以臨時工性質的裝潢工人和計程車司機為主，而女性工作者以服務生、銷售員和電子公司員工為主。有一部份的緬華在緬甸原先從事醫科的行業，到臺灣考取醫師國考執照繼續從事醫生工作。而第二代的緬甸華人在工作職業類型的選擇上較多元化(例如：學校行政人員、電腦銷售員、飯店樓層主管等)，因為多數第二代的緬甸華人在臺灣受過教育，所以對於在職場上的適應能力與競爭條件較為高

### 三、 對華語教育的考量

緬甸政府不只在經濟、法律政策上對華人不公平之外，在其它方面對代華人的標準都不甚公平，尤其是在教育與社會階級上。

我們在緬甸不可以讀大學醫科、工科等較好的科系，也不是不可以讀，只是針對華人的門檻特別高，不能像一般緬甸人一樣的分數門檻進入名校。而若是有進修或升遷的機會，即使是我們的程度條件特別優秀，有關單位仍會優先考量緬甸人。所以，即使我們再努力畢業後，要找到一份高收入又社會階級較高的工作職位是十分困難的。(A28)

1949年緬甸政府宣布和中華人民共和國建交，並中止與中華民國的邦交關係。但由於中華民國政府給予公費待遇的鼓勵之下，每年由緬甸保送來臺灣升學的僑生的人數仍維持一定幅度的增加。尤其是自1965年緬甸政府下令將境內的華語文學校全數關閉之後，華人在緬甸接受華語文教育被迫中斷，更加促使大批的華裔學生先後來到台灣繼續升學之路。大多的緬甸華人移民到臺灣是為了孩子的教育而選擇移民之路。又加上在緬甸沒有任何公開可以學習華語文的場所與機會，除非以私塾方式請會華語文

的老師到家裡授課，往往學習效果有限且必須全程保密。家中的長輩也堅持「中國人一定要接受中國教育、學習中國文化」的情況下，才以僑生身份獨自來台或甚至舉家遷台。因此由教育方面可透露，接受「正統」華語文教育的考量中，在緬甸華人決定來台的因素中，佔有舉足輕重的地位。

根據受訪者的談話中發現，緬甸僑生移民來臺灣後，在語文方面的學習最為困難，特別是注音符號及國語四聲的辨識，大多緬甸僑生都透露，上課完全聽不懂老師授課的內容，考試完全是用死背的方式來記字，所以都不了解它的意義，有的僑生是靠電視或電影來認字，有些刻意不和緬甸僑生在一起，和臺灣本地的學生相處，增加自己學習的機會，以增加語文學習及運用文字技巧的能力，早日融入臺灣生活。在問卷統計中發現 1980 年以前來台灣的緬甸華人（所謂第一代緬甸華人），幾乎都在中國或緬甸受過華文教育，所以對於中文的表達能力及溝通會話比較沒有問題，加上他們來台灣為了生計就直接投入就業市場，所以沒有所謂教育學習上的斷層問題。而第一代緬甸華人的子女（所謂第二代緬甸華人），有兩種不同的學習背景，一種是在緬甸已經就讀小學，因為受到緬甸政府排華影響，禁止設立華文學校，所以中斷華文的學習，來台灣之後必須重新學習。另一種是尚未就學的緬甸華人子女，隨父母來台直接就讀幼稚園或小學，或者是在台灣出生，他們接受教育的情形完全和本地學生沒有落差，所以比較沒有學習上的困難。他們在語文的學習上，包括語文的表達、文字的運用、成語的了解及古文的閱讀都沒有障礙。相對地，臺灣的教育部也對於從國小就曾經在緬甸就讀過緬甸教育的華人，臺灣政府視為僑生身份，在升學管道上有給予加分的福利；對於從國小一年級就開始接受台灣教育的緬甸華人，就沒有僑生加分的資格。

我跟姊姊在緬甸讀完小學三年級就移民來臺灣，當時因為年齡問題直接用假學歷證明申請到臺灣的「中和國中」就學。在學校我們的口音常常鬧笑話，課業也跟不上，因為臺灣的升學壓力讓我們喘不過氣。考高中時我們用僑生身份加分考進「北士商」。在讀高職時我們就半工半讀，在工讀的工作場合常常有機會練習我們說國語的能力，漸漸地也習慣臺灣的生活。我們高職畢業後就沒有繼續升學直接進入職場，現在我回去完成大學學歷，目前正在攻讀在職班研究所。雖然剛移民來臺灣時很辛苦，常常被人嘲笑、歧視，但我們十分的樂觀，現在我是從事文化大學推廣部的行政職員。(A30)

表 3-3 受訪者學習緬文與中文教育之學歷(單位：人)

學歷	未受教育	小學畢	初中畢	高中畢	大學畢	研究所畢
緬甸教育	4	2	4	16	12	3
中文教育	16	18	6	1	0	0

樣本數 41 份

#### 四、 政治政策上的迫害

緬甸於 1948 年脫離英國統治，宣布獨立稱為緬甸聯邦，政治制度多沿襲英國。華人此時享有充分自由，亦有從政擔任議員者。緬甸獨立後幾十年，政局動盪不安。直到 1962 年軍事政變後，軍政府推行國有化運動，把部份企業收歸成公營事業，並停止大鈔的流通使用，一夕之間把華人身上的財產幾乎歸為國有。

那個時候的緬甸政府真的很可惡，所有的東西都被軍政府沒收，我們華人辛辛苦苦賺來的錢，一下子全部變成白紙，一塊錢都不值。政府一下子換成另一種鈔票，我們的錢全部都沒有用了。你知道嗎？仰光那時候有多麼的恐怖，自殺的自殺、跳樓的跳樓，淒慘到連生存都是問題。(A26)

華人明顯受到政治與經濟上的限制，以及生存發展環境惡化，最嚴重的衝擊在 1967 年仰光排華事件，造成許多華人再移民，現今在緬甸的華人人數，官方已無正式統計。從排華事件後，在緬甸的華人因為受到緬甸政治的迫害，只有選擇回歸祖國（中國）、臺灣或其它國家。儘管曾經臺灣比緬甸的經濟較為落後，但緬甸華人們還是毅然決然地投入移民的行列。從文獻上可推估，源於政治因素而移民到臺灣者，應該是第一波緬甸華人移民來臺灣的記錄。

在排華運動開始的時候，仰光到處都是烽火連天，緬甸人只要看到華人就打，我們都嚇得躲起來不敢出門，商店的鐵門也都要關起來不敢做生意。我們都要騙說『我們是緬甸人』，叫他們不要打我們。好在排華活動沒有很久，只有三天，那三天真的是令人恐懼的生活。(A26)

#### 五、 受到移民風潮影響

每位移民者都有不同的個性與生活習慣。有的人喜歡安逸穩定的生活、有的人喜歡接受新的人事物、更有的人願意冒險。在當代不同時期，都有不一樣的背景影響著當時人們的想法，在每一波移民的風潮引領之下，透過大家彼此之間的口耳相傳，知道許多移民相關的資訊，其中包含出國所需要的費用、出國前需要準備的時間、新國家的環境、到新國家後落腳的安排、是否有同伴互相照顧等。只要身旁的親友安排移民計畫，就會加深新移民者想要移民的動力；一旦親友移民成功並且在新國家生活適應良好，往往更會加強新移民者的移民行為。

我在緬甸大學畢業後就有想過移民離開緬甸，那時候在學校同學們之間都會討論家人出國移民的事情。我姊姊當時已經移民定居在臺灣兩年，畢業後因為找不到工作又加上大家都崇尚移民，所以我開始從姐姐那裡打聽臺灣申請入境的條件與手續。有朋友問我要不要一起移民去美國，但沒有親人在美國我會怕無法適應，最終我還是移民來臺灣，現在我已經在臺灣定居幾十年了。(A41)

## 六、 婚姻關係

新移民女性，大多是因跨國婚姻移民來台灣。臺灣的緬甸華人社群，並非是以跨國婚姻移民形成的社會，緬甸華人移民，有僑生、依親和工作申請身份，較少以婚姻方式移民來臺灣。大多緬甸華人婚姻都是透過熟人或親友介紹，通常這樣的相親媒介也是透過緬甸華人牽引，並非是外籍新娘的仲介。然而，結婚之後要申請移民來臺灣的方式除了依親之外，也有婚姻身份移民條件。緬甸政府是禁止緬甸籍女性與外籍人士通婚的，所以具有雙重國籍的緬甸華人，必須放棄緬甸國籍才可以有申請的資格。但是台灣的外交部對於緬甸籍配偶還是有開放辦理的流程：

1. 兩人前往香港辦理結婚登記
2. 兩人在泰國接受結婚驗證面談
3. 面談通過後入台灣戶籍並取得簽證
4. 緬籍配偶到台灣後申請居留證

## 七、 其他因素

緬甸華人身分的問題：緬甸憲法中有規定：「凡出生在緬甸，脫離英屬殖民地獨立以前或在緬甸獨立前居住於緬甸境內八個月以上之外籍人士，才可以向緬甸政府申請緬甸籍公民證。」1948年緬甸正式獨立後，國會通過「外僑登記條例」，所有後期留居緬甸的外僑只能申請臨時外僑居留證 (FRC)。登記卡持有人可以居住在緬甸，但不能享有與緬甸公民同等的權利。

緬甸身分證件種類：緬甸各類身分證件十分複雜，更因地區性不同而證件相異。緬甸的各式身分證件，大致分為公民證 (紅卡)、永久居留證 (藍卡)、長期居留證 (綠卡)、臨時外僑居留證 (FRC)、兒童證 (未滿 18 歲者持有證件)、通行證、特區或少數民族身分證等等。在緬甸，唯一被承認為緬甸公民身分的只有公民證持有者，其他皆為居住於緬甸的外僑證明文件。因此，除公民證以外，其他居留證件的持有者皆無法享有憲法所保障的自由、平等、受益、參政權；不僅無法獲得公民之權利，亦無法購置土地、私人置產以及服公職的權益。

緬甸華人在 1948 年以前遷居緬甸者，多已入籍歸化並取得緬甸國民身分證；而 1948 年以後才入境緬甸者初期只能持臨時外僑居留證 (FRC)，在符合一定規定和每年需繳稅及滿一定期限後方可換發永久居留證或長期居留證。但在居留證件上面的國籍身分或原國籍身分皆註明為「中國人」，即不承認該證件為緬甸國民。因此到目前為止，雖然大多的緬甸華人已取得永久或長期居留證件，但條件不符合或沒有金錢疏通

緬甸官員的華人，仍然只持有臨時外僑居留證或通行證。台灣政府或許知道緬甸華人無國籍的問題，也或許知道 1948 年才遷徙至緬甸的華人最多只能申領到永久和長期居留證。而他們大多是國共內戰後被迫逃離至緬甸的國軍遺族。永久和長期居留證當然不等於身分證，更不是該國公民，即使按照台灣國籍法規定公民之定義而言，唯有中華民國身分證才是中華民國公民，而永久居留證和長期居留證持有者皆為外國人身分。所以在台灣政府允許之下，緬甸華人持永久或長期居留證辦護照入境就學、依親或就業時，等於默許緬甸無國籍華人正常入境或購買護照入境。

從問卷內容中獲得以上移民動機因素，而透過移民的動機進而了解緬甸華人移民的過程，包含緬甸華人移民來臺灣的移民身分類型以及移民來臺灣後在居住地上的安排與選擇。

### 第三節 移民過程

#### 移民的身分類型

緬甸華人移民來臺灣的移民身分類型十分多元，包括依親身份、工作移民身分、僑生身份、擁有雙重國籍身份的四大類型：

##### 1. 依親移民類型

最早一批移民來臺灣的緬甸華人是在民國三十八年跟隨著國民軍政府一起撤退來台。當時華人因為戰亂被分配到緬甸駐守支援前線，直到戰亂結束之後，國民軍政府用船艦召回一批當時住在緬甸的華人們。這些也是最早用 VIP 身份移民來臺灣，之後華人開始以依親的方式接回在緬甸的親友們。所謂的 VIP 移民身份是指曾經當任過國民黨的黨員或幹部，他的後代子孫、直系親屬和伴侶都可以享有此種身份。在申請移民來臺灣的門檻限制條件較低，只要有提出申請的，大多都會通過，緬甸華人會以「VIP 專案」通稱此類型移民的人。

早期台灣政府對於新移民者管制較為鬆散，申請也比較容易批准通過，有的家庭甚至分七、八次從緬甸接回臺灣。此種依親移民的對象則是由直系親屬到旁系親屬皆有。不過，由於緬甸華人來台的人數日益增多，於是政府對於每年來臺灣的名額加以限制，使得移民困難度相對提高。因此，近年來以依親方式移民來台的緬甸人數變少許多。在所有移民類型中，此種依親方式移民類型的人數還是較為大宗。



## 2. 工作移民類型

由於緬甸從 1991 年開始開放觀光之後，在緬甸的華人出國機會增多，於是有一部分華人單身持觀光簽證而留在臺灣打工賺錢，將在臺灣工作所賺得的薪資寄回緬甸，並與在緬甸的親人保持密切聯繫，他們此種以職業移民類型成為緬華社群裡的一種新興現象。以工作身份移民來臺灣的華人，初期只可領有「居留證」，在臺灣工作滿一年就可以申請到身份證。他們在臺灣從事的職業可以分成四大類：

**裝潢工人：**工作者大多中文表達能力較差，不需要太多工作上的溝通，只需要學習技術和付出勞力。此類型的工作內容以男性工作者居多，彼此之間也會介紹緬甸華人此類型的工作機會。他們都是以「臨時工」的身份工作，以日薪的方式計算薪資，上班時間也十分彈性，但工作機會就要以老闆人力需求而定。

**計程車司機：**大多從事司機工作的緬甸華人，已經在臺灣待超過五年以上，所以對於台北各地區位置有一定的熟悉程度，又加上有中文口說表達能力，所以才有能力從事此類工作性質。會當司機的緬甸華人主要是喜歡彈性的工作時間，他們在緬甸時大多也是開設餐館或雜貨店的，因為已經養成自由的工作時間，所以移民到臺灣之後也會選擇相似的工作模式。

**服務業：**緬甸華人在臺灣從事的服務業主要以服飾店、餐飲店、百貨業等為主。通常在緬甸學過中文的華人會在服務業領域工作，藉由經常接觸到臺灣的客戶加強自己的中文口說能力。所以往往這類型的華人在臺灣工作生活環境適應較為良好。服務業也以女性的緬甸華人居多，工作能力好的有升遷機會做主官階級的人數不少。

**其他：**本身再緬甸從事的職業類型，移民到台灣後再次重操舊業。此類型的工作類型包含醫師、會計師、建築師、教師等職業。因為在緬甸工作與英文口說能力強、社會階級較高，所以移民到台灣後再加強中文表達能力就可以從事相同的職業。

## 3. 僑生移民類型

從民國四十二年開始，緬甸僑生陸續返國升學，大多是單程移民到臺灣，畢業後都選擇定居在臺灣。緬甸僑生會移民「回流」至臺灣，主要原因是民國五十四年緬甸軍政府宣布華語的學校一律收為國營，緬甸華人失去學習中文的機會，因此開始掀起一波僑生移民風潮。為了因應許多緬甸僑生想返華語學校升學的需求，僑委會在緬甸當地組成甄試委員會，在高中畢業生中先選出三百名，報回國內，由聯招會擇優錄取二百五十名參加考試，依僑生考試的分數高低，分發到國內大專院校或先到僑大先修班就讀，成績未達理想者，仍須返回僑居地，來年再捲土重來。

畢業的僑生除了在台灣設有戶籍者外，一律必須返回僑居地，除非領有身分證或工作許可證，否則不允許在台灣工作。所以大部分的緬甸華人在求學期間，就會去申請身分證或在畢業前夕去申請工作證。如果想取得「外僑永久居留證」，必須在台灣連續居住三年，且每個月薪資達三萬餘元以上；或有新台幣五百萬元的資產，足以自立更生，且無不良紀錄等條件者，才可以申請「外僑永久居留證」；不過如果配偶是台灣人，且在台灣連續居住滿五年者，也可以提出申請。

#### 4. 雙重國籍移民類型

依靠在臺灣親友彼此引介的方式移民來臺灣的緬甸華人，在臺灣都聚集在新北市的中和、永和、新店、板橋和土城一帶。緬華之中絕大部分的都持有緬甸與臺灣兩國的護照，能夠便利地往返緬甸與臺灣兩國之間。

我是 1991 年時移民來臺灣的，當時緬甸政府有允許雙重國籍這種特殊的國際身分，我們一家人是由我先生負責每年固定大約繳 40 美金給緬甸政府，他一個人所繳的費用可以使我們一家人保有緬甸護照。通常我們都稱有雙重國籍身分的為 NRC，只要父母親有此種身分就可以向緬甸政府申請身分證。至於要移民到其他國家，無論是短暫的或永久的也不需要放棄緬甸公民的身分。(A28)

但早期離開緬甸移民到臺灣的華人卻沒有這種特殊的身分，當時緬甸軍政府規定要移民出境的緬甸華人不得攜帶財產，每個人最多只能帶少許的黃金與美金，遺留在緬甸的房屋、車子和任何財產必須充為公有。

我是 1981 年移民來臺灣的，當時我和先生在緬甸遲遲無法領有身分證，直到藉由我孩子在緬甸出生才申請到緬甸公民。但因為緬甸生活與經濟落後，不得以我們只好選擇移民，當時軍政府就規定移民出境的華人們，必須放棄緬甸國籍並且也要留下在緬甸所有的財富。我們被稱為 FRC，這個政策讓我們一家人猶豫是否移民很久，害怕拋下緬甸一切後移民到臺灣無法適應；更無法繼續在緬甸生存下去，最終我們還是放棄當緬甸人移民到臺灣，移民來臺灣才一個禮拜就申請到中華民國的國籍了。(A39)

## 二、 移民後居住地的選擇

新移民到達目的地後，是需要一段長時間和經過各種不同階段，才能夠接受和適應新地方的環境和習慣。如果移民到臺灣來的緬甸華人居住地區大多是緬甸華人集居的城市，他們整天都是在緬華的社區中打轉，很容易會產生錯覺以為自己仍生活在原居地。緬甸華人移民來臺灣之後的分布狀況少部分是在士林、桃園、中壢等小型零星的聚集，但主要還是集中在中和、永和、新店、板橋、土城一帶，其中，中永和人數

最多。緬甸華人偏好居住在中和地區，是因為早先就已經有在臺灣的緬甸華人親友住在中和地區，於是後來的緬甸華人也順理成章被親友安排居住中和地區。

我在緬甸還沒來臺灣時，早就聽說中和華新街有許多「緬甸自己人」都住在那附近。我親戚也好像是住那附近，她都告訴我說，如果我移民去臺灣住中和華新街附近的話，不用擔心交不到朋友，因為那裡十個緬甸華人中就有九個是從緬甸南部城市仰光移民來的，剛好都和我同家鄉，我比較不害怕陌生。我也有聽說桃園中壢附近也住了很多東南亞的新移民，也有我們緬甸華人住在那裡，他們都是從緬甸北部與雲南邊界的華人移民過來的。(A33)

中和區為新北市第二大鄉鎮區，是早期民生工業與外銷製造業的生產中心，造成勞工遷入。中和市在民國六十年代政策之下，成為住宅分散的衛星市鎮，形成大量外省移民和住宅移民潮。中和地區開始有緬甸華人的聚居約在民國六十~七十年代後，於當時緬甸經濟停滯落後，人民生活困難。因此許多緬甸華人紛紛舉家遷移來台尋求發展的機會，而聚集在台北縣的樹林以及中、永和一帶，尤其是中和市華新街，更是一大聚集地區。緬甸華人移民們偏好聚居在中和地區，是因為早先已有在臺灣的緬甸華人親友住在中和地區，故被安排在此，以方便彼此間互相照顧。早期中和雖地處於台北縣，但仍屬於大台北都會區，因地處都市邊陲，房價、物價較低，日常消費價格較便宜。又加上，中和附近由於是郊區因此工廠較多，使得工作機會相對也提高許多。更是有許多為了因應緬甸華人所需而開設的緬甸口味飲食店、緬甸文的錄影帶店、緬甸文書籍出租店、緬甸商品雜貨店、緬甸佛像雕刻店等，皆可滿足來台的緬甸華人生活所需。由於未出現正式的官方統計資料，所以對於自緬甸來華的人口無法做確實的了解，聚居在中和市的緬甸華人人數約有三萬~五萬人。

我剛開始來臺灣的時候，我是住在中和南勢角附近。那時候工作很好找，路上都到處張貼找工作的廣告，工廠到處的缺工人，而且剛來臺灣時我只有才一個禮拜就申請到身分證了，工廠的老闆都會優先雇用我，我又會說中文溝通起來比較沒有問題。我一進公司就有投勞保和健保，但那時我的薪水一個月大約只有一萬五千元，還好我住的附近房租一個月只要付五千元，我還負擔得起。三餐吃飯都在附近的華新街解決，中午我盡量自己帶便當可以省錢。很快地，我來臺灣五年內就有存到一筆錢。想想，比起在緬甸我在台灣雖然工作時間很長，但至少還有工作等我去作，不用苦惱要找工作，生活上雖然要獨立，但還好日子算過得去，和緬甸生活相比，在臺灣反而生活的水平比較好。(A27)

從圖 3.7 綠色區塊的行政區圖發現，緬甸華人都有集中居住的現象，大部分居住在中和區南勢角地帶。鄰近的漳和區是工廠集中區，秀安區鄰近台北市，員山區為住宅分散區。

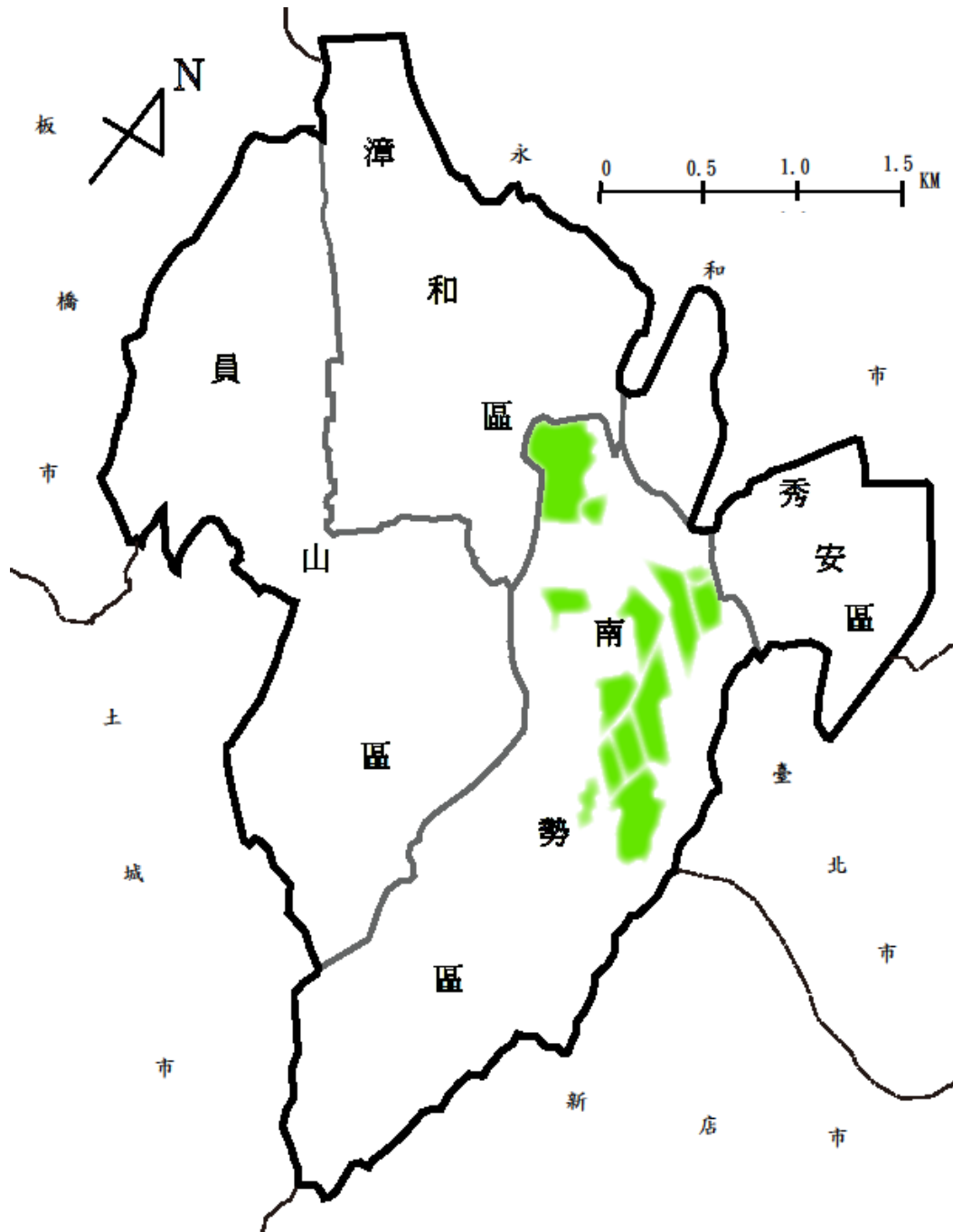


圖 3.7 中和市緬甸華人分佈圖

了解緬甸華人從中國遷移到緬甸定居背景，因為各種理由、因素而產生移民動機，再次回流到華人社區「臺灣」。擁有中國人血統的緬甸華人，在一樣是華人社會「臺灣」必須重新去適應新環境的生活。從移民到臺灣之後去深入探討，緬甸華人在新環境中的一切適應能力與情況。

## 第四章 緬甸華人的生活適應

Brody (1970) 認為，新移民者在追求認同的過程中，會找到適合自己的定位，並在兩地文化之間的衝擊之下，建構出新移民者們獨特的、混血式 (Hybridization) 的文化風格 (Hall, 1995)。因此我們好奇，在台灣的緬甸華人其文化風格為何？如何適應台灣文化並融合後展現？

### 第一節 語言能力與教育問題

社會學者普遍認為，遷移者會因語言或文化的差異而造成社會互動的障礙，從而導致社會適應不良 (廖正宏, 1985:173)。跨國移民的問題更包括語言隔閡與認知差距，許多研究都指出語言表達的障礙有可能導致婚姻破裂和生活適應上嚴重的問題。所以，語言的隔閡與文字的使用都會嚴重影響適應的能力。

#### 一、 語言的隔閡和特殊的族群符號「緬文」

語言上的表達，基本上它是一種訊息交換的媒介；語言的隔閡也容易使族群分界明顯的表露出來。共同祖裔的群體往往宣稱他們使用同一種語言，所以語言可作為族群認同的記號。但是，深受不同生長環境和時代背景的影響，即使是同民族會出現語言隔閡的問題。例如：緬甸華人移居台灣後，因為從小受到緬語為母語的生長環境影響，即使移民後接受到中文的洗禮，但為了與家中長輩溝通還是會使用緬甸語作為溝通的橋梁。

只要是在絕大多數由緬甸華人所聚會的場合，緬甸話始終是使用頻率最高的語言。由於他們從小在緬甸上學讀書、工作的關係，已經習慣把緬甸語當成母語。每個人都有緬甸的姓名，他們彼此之間也以緬甸名字稱呼對方；反而是鮮少人知道彼此的中文姓名。緬甸華人即使是從中國不同省籍移民到緬甸後再次回流至臺灣，他們也只會在同鄉鄉親面前使用家鄉的方言，最常可以聽到的有福建話、廣東話、梅縣客家話或雲南話等。

我當初在緬甸的時候因為沒有學過中文，所以連一句中文都不會，是到了臺灣之後才開始慢慢從注音開始學中文，並從工作、生活上接觸臺灣本地人才有練習的對象。因為我講的國語很不標準，所以常常鬧出很多笑話，剛到臺灣的時候也因為不會說國語受到欺負。甚至有部分臺灣人會欺負我、瞧不起我。即使我在臺灣生活工作了二十幾年，多多少少都會講國語，但遇到自己同鄉的緬甸華人還是會禁不住用緬甸話溝通，感覺反而更親切，彼此距離也拉近許多。相對地，我們的國語都講得不怎麼標準，刻意用國語溝通還會笑對方發音不標準，就因為自己的國語講的不標準又不流利，久而久之我就不太敢講國語了。(A32)

國語的使用頻率相對較低，主要是因為第一代的緬甸華人並沒有在臺灣接受教育，接觸到的幾乎也是緬甸華人，能練習「講國語」的機會很少，久而久之緬甸話取代了國語成為第一代緬甸華人的主要溝通語言。但相反的，第二代緬甸華人從小接受臺灣教育，生活日常用語、朋友和同學之間都是用國語溝通，只有在家裡和親人偶爾用緬甸話溝通，所以大多數的第二代緬甸華人不太會說緬甸語，更不認得緬文，最多因為家中長輩的口說訓練只聽得懂，可以說出一些簡單的緬甸語或「不標準」的緬甸話。

多數的緬甸華人並不會要求自己的子女一定要學習緬甸語，其實內心依然對子女遺忘緬甸語而感到無奈與失望，畢竟第一代緬甸華人父母親們認為自己小孩多會一種語言絕對是利多於弊的。更何況自己在緬甸生活了數十年，因此會想主動積極的教導孩子學習緬甸語的口說能力。

筆者出生於緬甸，三歲時全家移民到臺灣，從小是接受臺灣的教育到研究所。在家和兄弟姐妹們都是用中文溝通；相反的和父母是用緬甸話溝通，我的中文有受到緬甸語的影響所以發音不標準，而緬甸話也因為非受到正統的教育所以發音也是不標準，但日常生活所有的口說能力都可以流利的表達。我之所以能傳承緬甸話歸功於我母親，他放棄跟我們學習中文的機會；反而加強我緬甸話的能力。在旁人眼裡我可以感受到我家人以我會說緬甸話為榮，我自己也因為會多一種語言而感到自豪。雖然完全不識緬甸文字，但能夠用緬甸話溝通就感到足夠了。(A08)

緬甸的文字是屬於拼音文字，聲母與韻母都是以圓形、半圓形等符號組合而成的。因此緬甸文字本身在臺灣社會上是極為特殊且稀有的文字系統，除了緬甸移民者們以外的人都無法理解和使用的文字。也因為如此，緬甸文字便成為在臺灣的緬甸華人與台灣本地人之間明顯的區分符號。在中和區華新街飲食餐館裡到處都懸掛緬文的招牌以及價目表。甚至到了選舉期間，候選人會以緬文書寫的宣傳文宣在此地區散發，來吸引緬甸華人們的注意與支持。在緬甸式的寺廟或餐館內不時都會張貼一些有關緬甸華人移民的就業資訊或是回緬甸的觀光旅遊廣告。這些在緬甸華人居住密度最高的中和地區，成了特殊且充滿異國風格的街景現象。



圖 4.1 中和區華新街緬甸餐館之招牌

## 二、 教育適應問題

1965 年緬甸廢除華語文學校之後，在緬甸的華人失去了學習中文的機會。身為中國人的父母十分擔心自己子女遺忘中文的能力。大多華人父母花錢請會中文的老師來家裡教書稱之為「私塾」。「私塾」是被緬甸軍政府所禁止的，所以這種學習中文的方式只會出現在華人的家庭中。華人在緬甸也無法公平性的考上前三志願的科系，即使考上了醫科在實習過程中也會被分配到比較辛苦的單位。所以有許多讀醫科的華人子女們都會選擇出國考取醫生執照，在國外當醫生。

我是剛從緬甸醫學系畢業的學生，在緬甸醫學系要讀六年才能畢業，要在緬甸當醫生必須到鄉下落後的地區，義工看病服務兩年才能去醫院工作。家裡的長輩不希望我去鄉下兩年，一方面因為我是女生擔心我的安危、另一方面是鄉下的生活很苦、醫療設備落後，自己幫人看病，生病了都無法醫治好。我們很多醫學系畢業的華人們都在申請國外醫生執照的移民，像在新加坡必須重讀醫學系才能考取醫師執照的資格。而臺灣承認緬甸醫學系的學歷，但必需考過臺灣的醫師國考和實習單位兩年。但在臺灣實習環境比較好，而且我們都知道臺灣的醫療設備先進、臺灣的醫護人員待遇也比較好，所以只要辛苦點把中文學好、執照考到，以後就可以在臺灣當醫生了。但申請移民來臺灣的管道並非是「教育移民」，因為我們也不是交換學生或僑生身分。我們都是靠「依親」的身分申請移民來臺灣，所以如果在臺灣沒有親友的話，通常都會去申請其他國家的執照移民。(A14)

緬甸華人都認為臺灣的教育十分多元化，可以選擇的科系多、教學環境與品質良好。雖然不會欺壓華人身分的子女，但臺灣教育的升學制度卻是華人家長們無法適應的。臺灣人的父母都會把孩子送去補習班，只為了考上前三志願的明星學校，但身為新移民者的緬甸華人，實在無能力負擔孩子的補習費用。在臺灣成績不好的小孩必須就讀私立學校，這對有些從國中才移民過來的僑生孩子來說，成績就無法跟上，只有私立學校可以就讀，這成了緬甸華人家長的一大難題。又加上緬甸華人家長自己也沒學過中文，對於孩子在學校的交友情況與課業學習情形無法掌握，往往會出現代溝的問題。這些都是緬甸華人父母在教導下一代子女辛苦的地方。這幾年許多緬甸申請來臺灣的僑生們，都未完成學業，一拿到身分證後就直接進入職場工作。而造成緬甸僑生到臺灣之後容易造成休學主要因素包括：

1. **經濟貧困的局面**：來台升學的緬甸僑生，在僑居地的家庭狀況一般多屬於小康，當他們來到台灣，面對高消費的生活及高負擔的學雜費，要想順利念完學業其實已是非常的辛苦。每一個緬甸僑生來台的初衷都是希望能夠順利完成學業，這不

僅是自己的夢想，更是家中長輩們的殷殷期盼。然而，在進取學業的過程中，他們得面對許多的難題，而經濟問題可能是首要且比較迫切的問題。大部分緬甸僑生，他們不但要有能力來養活自己，更要繳得起學雜費，還要幫忙分擔僑居地家中的開支，很多時候，他們無法承受現實而中斷了學業。

2. **學習適應的困難**：緬甸僑生在僑居地的學習環境並不好，缺乏教材資源、良莠不齊的師資、接受華文教育的時間過少等等都讓他們的基礎教育並無紮實根基。來到台灣後，面對全新的知識資訊和來自從小就接受良好教育的本地同學，他們的程度難免會有一些落差，再加上他們本身的生活壓力、經濟壓力及學習適應不良、難以融入學習環境等的各種因素情況下，可能還未正式進入努力學習的狀態就先打了退堂鼓。
3. **景氣變遷的影響**：早期來台的僑生，包括緬甸僑生只要能夠完成學業，都可以在台灣定居和找到還算不錯的工作，且早期僑教政策也提供了他們一個可以相對安心完成學業的動力。今天的緬甸僑生，雖然在「泰緬專案」的政策下，未來亦可在台灣定居，但時代的變遷讓他們在學業道路上，仍然找不到未來的方向感。目前的台灣，「高學歷，低薪資」化非常普遍，面對時代景氣變遷，是否值得投入更多時間與金錢在學業及學歷追求上，使得緬甸僑生十分徬徨。

以上這些都是因為語言的隔閡，而進一步影響到教育學習的相關問題。語言對於移民者適應能力而言是最重要的因素。對於工作生活圈、交友生活圈或學校生活圈，緬甸華人語言的表達能力明顯地影響他們融入臺灣的社會程度。從教育適應方面來看，不同國家對於升學制度與相關法令上有極大的差異性，這也促使緬甸華人再接受新環境的教育同時，也必須適應其所附加的升學條件。然而，除了重要的語言因素之外，飲食習慣與宗教文化也深刻地影響緬甸華人在臺灣適應的能力。

## 第二節 飲食與宗教文化的傳承

就文化的適應層面，遷移者需要學習另一個社會的生活方式，包含物質與非物質的特色。這些文化層面包含語言、服裝、住宅或飲食等等，以及各種食、衣、住、行、用、玩、娛樂、各種技術、生活方式和宗教信仰等。

緬甸華人移民來臺灣後最懷念的就是緬甸的食物。他們表示來到台灣什麼都容易習慣，唯獨對吃的食物方面最無法適應。緬甸華人在緬甸習慣早餐吃魚湯麵、椰子麵、涼拌麵和糯米、椰子、白糖做的各種各樣的糕點小吃，因為緬甸人在飲食方面較為節



儉，所以午晚餐常以魚蝦醬、辣椒、煮豆、酸辣湯佐飯。緬甸菜餚講究油、辣、香、鮮、酸。烹調方法多以炸、烤、炒、涼拌為主。油炸、燒烤食物易於保存，涼拌不需加熱，又能祛暑。緬甸瀕臨海多河，魚蝦豐富，易捕撈。在緬甸以魚蝦為原料的食品較多。緬甸人也有喝早茶的習慣，喝早茶原本是過去英國統治緬甸時所遺留下來的飲食風俗，如今則成為緬甸華人的日常生活習慣之一。緬甸餐館裡販賣的食物可以分成緬甸口味、中式口味和印度口味。緬甸最具代表的食物是魚湯麵、印度風味的咖哩三角餅與印度烤餅也是很多華人喜愛的異國美食，而中國代表的麵線經由緬甸口味改良之後成了特殊混合式的粬肉米線。

我在臺灣住二十年了，住了那麼久還是對緬甸的飲食料理情有獨鍾，你叫我去吃臺灣的臭豆腐、豬血糕，我還真不習慣。我在家裡附近的傳統市場買菜，附近有專門賣緬甸香料、調味料和一些零食的緬式雜貨店，我都會定期去購買需要的香料，在家也幾乎都是煮比較偏向於緬甸口味的料理，畢竟公公、婆婆和先生都還是習慣緬甸菜。有時我們一家人也會到華新街去吃法地的緬甸料理，在那裡我們可以坐整個上午，吃飯、喝茶和同鄉的緬甸華人聊聊天，這種休閒活動已經是我每週都會去做的。(A35)

緬甸是著名的佛教國家，佛教傳入緬甸已有兩千五百多年的歷史，緬甸全國 85% 以上的人信奉上座部佛教。佛塔多、廟宇多、和尚多是緬甸佛教文化的三大特色。緬甸男子一生至少要剃髮為僧一次，這被認為是修行積德。華人們居住在緬甸時家中每一位成員幾乎都有剃度出家的經驗，家中如果有小孩更是會送去寺廟參加剃度儀式。這種剃度出家的習俗，和臺灣出家方式並不相同。在臺灣出家者必須終生皈依佛門，除非還俗；然而在緬甸的信徒可以多次進行剃髮儀式，出家的時間也可以是短暫性的。緬甸佛法理念是剃髮是為了消除罪惡、改過自新，所以並不強迫終生出家。



照片 4.2 緬甸大金佛塔

緬甸的祭拜方式與臺灣的祭拜方式也有明顯的不同，在緬甸到寺廟拜佛或是聽高僧講經時右肩都會披上一條深咖啡色的肩布。大多在正式宗教場合中，女性信徒必須披上肩布，因為在緬甸是說女性是「不潔」的暗示，所以要用肩布蓋著以示禮貌性。至於在臺灣，到寺廟祭拜穿著的規矩就沒有如此複雜，也不會有男女性的差別，這些是緬甸華人對於宗教文化適應上較為不習慣的部分。

我前年回去緬甸一個月，我是以觀光旅遊的身分入境的，我那次回去主要是想要佈施並帶髮出家，在緬甸的出家人有兩種，一種是剃髮出家必須去化緣；而我是帶髮出家只需要到寺廟作義工。緬甸最有名的「大金塔」的塔頂女信徒是無法上去的，除非要赤腳披上肩布才可以到塔頂，而生理期來的時候也是無法上去的，對於男信徒就沒有這麼多的要求了。可是我移民臺灣後，我對於信仰的祭拜方式有一些變化。我在家裡有請一尊四面佛與觀世音菩薩，我會拿香膜拜兩尊佛像，也有燒金紙的習慣。我覺得自己的宗教信仰已經有混合式的祭拜方式了。(A31)



照片 4.3 緬甸小沙彌

緬甸宗教節慶最著名且最盛大的就是「潑水節」，在每一年的 4 月 13 日至 4 月 16 日為節慶的時間，「潑水節」相當於臺灣的過年節慶。緬甸語的「潑水節」其實是由印度梵文翻譯過來的，原意為「轉變」，意涵指由舊的一年轉為新的一年，因此這天也是佛教紀元的初始。其實「潑水節」真正起源於印度，是印度婆羅門教的一種儀式，原本只用金銀杯裝滿混著香料的水，逢人就灑水表示除舊布新。他們認為水是潔淨象徵，相互潑水可以去除穢氣、更是祝福，必須欣然接受，不能生氣。在臺灣的地方政府為了新移民們舉辦「潑水節」的活動，更會邀請華人們表演節目，允許他們設攤位販賣緬式料理和小吃。「潑水節」的活動不只是讓在異鄉的緬甸華人們有在家鄉過年的感覺，更使臺灣的觀光客能夠了解緬甸宗教文化並能有參與的機會。

我住中和七年了，每年中和市政府都會在華新街或南勢角捷運站舉辦封街「潑水節」活動。活動當天好熱鬧，整條街大家拿水槍、水桶到處潑水，緬甸華人的長輩們都會穿傳統服飾「紗籠」出席活動。還有請緬甸歌手來表演，路邊又有賣好多傳統的小吃，這種感覺彷彿小時候在緬甸時過年一樣。雖然無法每年回緬甸和家人一起過節，但在臺灣還是有感受到在家鄉過節的感覺。(A12)



照片 4.4 緬甸潑水節

### 第三節 工作的適應問題

廖正宏 (1985: 41-44) 認為新移民者移民到新的環境時需要時間來適應，新移民到達目的地的初期，會面對以下生活轉變包含：從商的新移民者到目的地後，不能繼續經營未移民前的生活。在經濟上有大轉變，收入比以前大縮減。就算將收入兌換成美金或緬甸幣值時，數目似乎相差不遠，但經過扣除稅金、福利金等，實際收入其實有限。在職場上有很大的轉變，不能繼續他們以前的職業這種轉變對專業人士打擊較大。在工作責任方面和地位方面有很大的改變。很多緬甸華人在緬甸身兼要職，擔任管理階級或老闆；但移民到臺灣後則需要從基層勞工開始。其中包含對工作身分階級的落差、工作機會、工作職位的堅持與工作環境問題。

#### 一、 工作身份階級的落差

新移民找到適當居住地後，隨著就是找工作。通常這是新移民最感到頭痛的。因為他們發覺到抵達目的地時，以前在原居地的工作經驗，資歷都不被承認。需要從頭做起建立本地經驗，和考取當地的專業資格，才能重操舊業。不少新移民因為年紀、語言或家庭經濟方面的因素，不能接受長時期的低薪待遇來爭取正式的專業資格。在這種情況下，他們唯有被迫轉行，改任職於要求較低的行業。

我現在是計程車司機，我在緬甸市開設一間大型超市的老闆，當時我在緬甸雇用了12位緬甸員工，在緬甸生活得還算優渥，小孩也是送去讀私立貴族學校；還花錢請會華語的老師來家裡教小孩中文。直到緬甸對華人的事業收為國營化之後，我開的超市也無任何賠償的情況下被沒收，害我在緬甸生活不下去只好移民到臺灣。我是靠在臺灣的姊姊依親方式來臺灣的，剛移民來的時候我都做臨時工，但我在緬甸真的沒做過粗工我實在受不了，只好開始當計程車司機，一開始石車子是用租賃的方式借車做生意，存到錢後自己買車作司機，上下班時間比較彈性自由，雖然生活還過得去，但至少這種生活是我喜歡的方式。(A22)

## 二、 工作機會與工作型態

緬甸華人尋找工作的方式是由在臺灣的親友引薦，彼此的工作型態同性質頗高。其中以從事製造業的操作行技術人員最為普遍，尤其以電子工廠的作業員最多。除外，建築工地的工人或計程車司機也是許多緬甸華人從事的工作性質。因為工作不受上班不用打卡的限制，工作形式上較為自由，雖然比較辛苦卻也吸引部分的緬甸華人從事該類型工作。

我們公司是一家外商投資大型跨國儀器公司（德州儀器公司），當時公司雇用我們緬甸華人的員工很多，聽主管說公司第一線生產線作業員共有兩千人左右，其中緬甸華人的作業員就有六百多位了，佔了三分之一的人數。每年公司都有針對我們舉辦一場專門緬語的就業說明會，並且會張貼緬甸文的傳單招攬新的員工(A27)。

根據受訪者的口述得知，他們過去在緬甸生活的情形，大多認為緬甸人「很懶惰」、「不積極」，工作一天休息三天，他們覺得可能是因為緬甸天氣炎熱又加上土壤肥沃農作物易生長，造就緬甸人天生的惰性。很多緬甸人整天無所事事，不是去寺廟膜拜，不然就是在茶館喝茶聊天。在緬甸，田裡工作的都是女人，去市場作生意的也是女人，而男人都去簽賭運動彩卷或是去喝茶聊天。相較於緬甸人，絕大部分的受訪者表示在緬甸的「中國人」工作很勤勞、也比較會賺錢。這可能是受到祖籍地區生活貧困因素與會作生意的天性。在緬甸的經商、貿易的工作者幾乎都是「中國人」，緬甸人也認為「中國人」很有生意頭腦，也很會精打細算很聰明。另外他們覺得「中國人」肯吃苦耐勞又勤儉持家、有儲蓄的觀念，再辛苦又冒險的工作，華人都肯嘗試。因此，在緬甸社會中「中國人」的日子算不錯，屬於社會中的中上階級。

因為這樣的移民經驗與天生願意冒險的個性，使得緬甸華人再次選擇移民到臺灣時，他們願意從事比在緬甸工作職位較低或較辛苦的工作內容。對緬甸華人來說，生活上的經濟條件可以靠自己努力，但政治帶來的不安與欺壓是華人們所無法忍受。

我是 1981 年以 VIP 的身分來臺灣的，我在緬甸從事中國電影公司的老闆，因為「排華政策」和緬甸政治的腐敗讓我在緬甸無法生存下去，被迫不得以移民離開緬甸。我在緬甸時收入很高，有三間獨棟的別墅和兩間電影院，小孩都讀醫學系也在緬甸當醫生。但對華人迫害事件開始發生後，我所有的財產一夜之間都被沒收了。因為這樣我透過很多管道申請移民資格，最後移民到臺灣。我先送我小孩來臺灣，他們雖然在緬甸當了好幾年的住院醫生，但到臺灣一切都要從頭開始。他們很認真積極，不到兩年就考到臺灣的醫師執照開始在台灣的醫院工作，兒子肯吃苦的態度使生活有了穩定的收入後才把我接回臺灣。(A25)

緬甸華人移民到台灣之後，在生活和工作上與臺灣本地人有更多密切互動，但常常因為一個「口音」就會被臺灣人看不起，會被疑問說你是來幫傭的。由於第一代華人們從小在緬甸生長，在緬甸又沒有學習中文的機會，對於自己「國語說不標準」看在臺灣人眼中，認為緬甸華人都很笨、很好笑的樣子。即使華人在緬甸讀到大學畢業，因為臺灣的教育部不承認他們的學歷，所以無法找到比較好的工作。根據一位從事某貿易公司經理級的受訪者口述：

我在緬甸只學了兩年的中文，所以「國語」講得不是很好，但我是從緬甸仰光大學商學院以第一名身分畢業的。我知道身邊很多同鄉的朋友都被臺灣人歧視，對於臺灣人覺得我們華人很笨拙、嘲笑的态度不以為然。我一直覺得緬甸華人的工作能力非常好，只是不太會說中文而已。反而跟臺灣人共事的我認為，有部分臺灣人已經高中畢業了，連基本英文對話都不會、工作態度也不積極。我就很感謝我遇到一位賞識我的老闆，真正了解我們緬甸華人的辦事能力。但說真的，像我老闆這樣的臺灣人真的太少了。(A07)

### 三、 工作職位的堅持（重操舊業）

緬甸曾經受過英國統治，所以大多數的緬甸華人具有不錯的英文能力，因此來臺灣後也有在觀光級飯店工作。每年緬甸華人也靠著僑生的身份保送來臺灣升學，其中也有在緬甸讀醫學系的學生畢業後，申請來臺灣考取臺灣的醫師執照，並且開始當住院醫師或開設診所，這種緬甸華人醫生執業的診所在中和區開設較多。

我在緬甸當了六年的醫生在 35 歲時移民來臺灣的，當時在緬甸做醫生很辛苦薪資沒有像台灣這麼多，而且緬甸的醫療體制與醫療設備並沒有很好，我自己本身想出國進修並且脫離緬甸的生活，所以靠著 VIP 身份申請移民來臺灣。我雖然在緬甸有學過中文，但實在無法應付臺灣醫師執照的考試，我共花了三年的時間才考取執照，之後就去台大醫院當實習生和住院醫師共三年，待在臺灣生活六年後才在中和區華新街開設一間婦產科，現在不但是宏恩醫院的婦產科主任；自己也有開設診所，當初決定來台灣生活是對的，雖然剛開始移民來的時候生活很苦，遇到許多困難，但現在一切都值得了。(A29)

也有不少緬甸華人從事餐館、雜貨店、茶舖、書報出租店和玉佛雕刻店等小型店舖，大多都是緬甸華人本身在緬甸也是從事相似的店舖經營，移民來臺灣後也慣性的從事相關行業。由緬甸華人所經營的店舖都充滿濃濃的緬甸文化，中和區幾乎都是緬甸風味的小吃店，造就中和區華新街特殊的街景文化，臺灣人也稱此街道為「緬甸街」。

我經營的餐飲店是專門賣泰緬料理的，生意還不錯剛開始開店的時候，幾乎都是自己同鄉得很捧場。後來開始有住在鄰近的臺灣人也會常常來吃飯，我們家在去年因為電視節目「食尚玩家」來採訪過，開始生意忙到人手都不夠，我還雇了另外三位緬甸華人來幫我，假日的時候好多觀光客。雖然客人都叫我把店面裝潢一下，座位弄多一點，但我還是習慣這種規模的方式經營。畢竟我比較喜歡平常同鄉得到我店裡吃吃飯，聊聊天。一旦裝潢起來很花錢，也會少了人情味。現在生意這樣子我已經很滿足了，生活過得去就好了。(A13)

#### 四、 工作環境的問題

以緬甸與臺灣的經濟狀況作對比，大多數緬甸華人十分肯定臺灣的經濟比較繁榮。他們覺得在臺灣只要肯工作，就不怕餓肚子，不怕沒工作。而不像在緬甸的時候，連工作的機會都找不到，所有的人都在街上無業狀態，一整天在茶館裡喝茶聊天打發時間，根本沒事做日子過得很悠閒。在緬甸即使你不挑工作也沒有一個工作機會給緬甸華人，就好比緬甸華人在緬甸經營餐館，政府收回國營事業後緬甸華人立即失業，要再次創業也沒有任何資金與堅持下去的動力。在臺灣，緬甸華人吃苦耐勞的工作態度，反而讓他們覺得工作機會到處都有。移民來臺灣的緬甸華人因為努力工作也沒有額外的時間可以讓他們休閒旅遊，所以大多都有儲蓄一筆錢，這些積蓄有的會寄回緬甸家鄉的親友、有的會努力存錢在臺灣買房子、有的是為了好好栽培下一代子女的教育。所以很多訪談者表示他們現在住的房子是用買的，他們覺得如果有能力，與其租房子還不如用貸款方式慢慢地買下房子。

移民來臺灣的緬甸華人，移民初期雖然十分辛苦，但在臺灣所賺的薪資不但可以足夠在台灣生活，還可以寄部份薪資回家鄉。因為從 1994 年開始緬甸幣值比臺灣幣值為 25:1，緬甸幣值相當小。所以對緬甸的親友來說，只要移民到臺灣的親友每個月寄台幣三千元回緬甸，就可以供給家裡三個月的用米量。所以使得緬甸華人移民到台灣後，生活在多麼地辛苦，但在家鄉親友眼裡卻是相當有能力的。

目前緬甸依然是全世界十大貧窮國家之一。緬甸華人談到在緬甸的生活都覺得，緬甸環境髒亂、國民所得很低、十分貧窮落後的國家、衛生條件也相當差、更是缺乏完善的公共建設與交通設施。這些都要歸咎於緬甸軍政府封閉的國際觀，封鎖對外所有的貿易與往來，即使緬甸自然資源豐富、國家勞動力人口足夠，但卻沒有好好的被

經營。因為緬甸的環境條件還停留在未開發國家的階段，所以在街道上依然能看到貨車當成公車來使用，交通安全也沒有法規來把關。餐館內的衛生環境也十分髒亂，許多衛生疾病就是從口而入，所以從 1991 年緬甸政府開放觀光旅遊以後，直接衝擊到觀光客反應緬甸生活環境髒亂的問題。

緬甸華人移民來臺灣後，認為臺灣是個先進的國家。不但街道整潔、建設先進、環境衛生習慣也十分良好、公共設施與交通建設發達，這些都是緬甸華人喜歡定居在臺灣的條件之一。但對於緬甸華人來說，臺灣的高消費水準對他們壓力是很大的。因為在緬甸生活悠閒自在，社會整體的步調是緩慢的，因此生活壓力小。反之在臺灣，受訪者都會表示他們的生活壓力相當大、十分緊張，難以適應快步調的生活節奏。

我們以前住緬甸時候家裡只有爸爸一個人賺錢，可以供給一家七口人的生活起居。因為在緬甸雖然工資低，但消費水準也不高。我移民來臺灣之後，就要半工半讀才可以幫忙分擔家裡的經濟。現在我們一家人能聚在一起見面的時間很少，大家都各忙各的工作或課業；不像在緬甸大家三餐吃飯都可以聚在一起。而且我媽媽還是不會搭台北的捷運和公車，一方面是看不懂中文；另一方面是台北的交通太過於複雜。在臺灣的生活步調真的很快，自己每天都不知為了什麼在衝刺忙碌，有時我還是會想念在緬甸的生活。(A11)

對於已經踏入職場的緬甸華人而言，工作上的適應成了他們一大難題。無論是工作機會、職位的變動、以及收入上的差異都明顯地影響緬甸華人在臺灣的工作適應問題。除此之外，對於工作以外的家庭生活或婚姻生活也是緬甸華人必須去挑戰的課題。

## 第四節 家庭婚姻的生活

緬甸華人移民來臺灣時，有的是單身來台、有的是攜伴來台、也有些是攜家帶眷一起移民來臺灣。剛移民來臺灣時，必須克服生活上的問題之外，對於家庭婚姻的生活調適也是一個難題。其中針對緬甸華人來台時，包含單身自己來台、攜另一伴來台或舉家移民過來。

### 1. 單身來台

有部分緬甸華人移民來臺灣時正是剛出社會的年齡，所以他們大多是單身來臺灣。因為他們年紀差不多在二十初頭，正值剛進職場的年齡，在工作場合比較會認識到臺灣本地的異性，所以單身來台的緬甸華人與臺灣人結婚的比例最高。從問卷統計中發現，單身來台的男性緬甸華人因為工作性質大多是計程車司機或裝潢工人，這種男性居多的職場環境使他們很難遇到臺灣的女性。造成他們到了適婚年齡都會經由相親認

識異性、或經由朋友介紹一樣是緬甸華人身分的女性，亦或不結婚。相對地，單身來台的女性緬甸華人因為工作性質大多是服務業或業務，比較常接觸到臺灣的男性消費者或顧客，所以大多會嫁給臺灣本地的男性。從統計數值可知，單身來台的女性緬甸華人比男性緬甸華人，移民來臺灣之後的結婚比例比較高。

與台灣本地人結婚的緬甸華人，在家庭生活適應上往往要以伴侶的家庭為主。從飲食習慣、烹煮料理口味、生活起居習慣等都要改變原先在緬甸生活的方式。像在緬甸吃飯可能習慣用手，但在臺灣的家庭是不被允許的。很多緬甸華人妻子都要去學習煮台式料理，跟著臺灣婆婆學習烹飪。而緬甸華人的先生也要接受臺灣太太到職場上工作，不再以家庭主婦為主。這對緬甸來的先生來說，價值觀是相差大的。也有一部分單身來台的都是已婚的先生居多，他們通常在緬甸已經有家庭。自己先移民來臺灣找工作存錢，先適應臺灣的生活環境。等時機成熟以後就接回在緬甸的親人。

## 2. 攜伴來台

只有攜伴來台的緬甸華人，對於所有移民的家庭婚姻適應上是最沒有問題的。彼此在臺灣有個依靠，一起在外面工作生活開銷壓力也不會太大。再來，原先在緬甸已經有婚姻相處的默契，所以移民來臺灣後比較不容易出現問題。在生活習慣上也接受對方，只是這樣也會增加他們對緬甸親友的掛念。畢竟小孩或父母都還留在緬甸，通常是夫妻兩人先來臺灣打穩基礎再以「依親」的方式，想辦法把緬甸的家人接回臺灣。

## 3. 攜家帶眷

攜家帶眷的緬甸華人在家庭婚姻適應上，最大的問題在於孩子的教育與生活教導方面。因為整個家庭中只有孩子是必須接受兩種文化的過渡期，孩子在家中是接受家長所帶來的緬甸文化；在學校卻是吸收臺灣的文化。所以緬甸華人的家長往往在孩子身上難以找到一個適當的方式來教育小孩。在這類型的移民家庭中，媽媽通常掌握教導孩子的主權，小孩在學校的交友情況、課業學習的進度、生活習慣等幾乎都是由媽媽來掌握，家中的父親只負責工作賺錢養家。因為家裡的成員都會用緬甸話溝通，所以此類型移民的第二代緬甸華人，通常都會聽、說緬甸話，但卻看不懂緬甸文也寫不出緬甸文。

緬甸華人經歷三個國家的移民過程，在每一段移民過程中都被視為是外國人「他者」的身份，在渴望成為「我者」的身分認同的同時，卻需要學習如何融入新環境的生活。



## 第五節 「認同」的議題

民國以後，中國城鄉之間，現代工商業較為發達的都會地區及沿海，與內陸及鄉村，形成嚴重的差異。優勢的地區，尤其社會的上層，已認同於西方文化；而弱勢的內陸與鄉村人口，到二十世紀中葉，還是在千百年來積澱形成的傳統中國。中國已劃分為面貌與內容都有嚴重差異的兩個中國，於是，過去華夏與夷狄民族的「我-他」，已不存在，新的「我-他」對立，竟是涵蓋文化、經濟與社會諸層面的歧異與對立。中國原有的「我者」，則異化為歷史遺留，相對於「現代」，傳統乃是「他者」。

台灣，「我-他」的對立，在於不少本土居民要求確認自己的主體性，而與堅守中國認同的另一部分人口，有持續不斷的鬥爭。前者與日本占台的影響有密切關係，而後者則與遷台國軍的政權難以切開。於是認同問題與爭奪政權，糾纏為台灣內部的對立。從中國文化的角度看，本土論的立論根據，十分薄弱，臺灣居民的文化根源，依舊是中國文化；族群血統，也絕大多數是閩粵移民的子孫；南島原居民，只占少數而已。這一類的「我-他」與主客爭議，在全球化的浪潮下，是另一股逆向的潮流，在世界各地，也多有類似的爭議，並不只見於中國。整體而言，應是全球化走向「合」的趨勢中，難免的調節，以尋求更高一層的適應。在趨於人類共同締造全球大社會的過程中，彼此之間必須經過認知的互相容忍，互相尊重，才能走到和平共處。今天的中國文化，分別存在於東亞幾個華人地區：中國大陸、臺灣、港澳、新加坡與「緬甸」，也存在於分散全球的華人社會。我們也該承認，中國文化的傳統，已有深刻的變化。以日常生活方式，除了飲食之外，居住、服裝、交通，都已西化！在許多大都會，甚至飲食文化，也已華洋相雜。中國與今天的西方主流文化之間，將不必有「我-他」與「主-客」的分別（許倬雲，2009）。

對於緬甸華人的立場而言，他們從中國原鄉移民到緬甸的同時，在緬甸軍政府以「他者」的身份去對待華人們，難以成為「我者」的身分認同與平等的生存空間。另一方面，來自不同祖籍的緬甸華人們也出現彼此衝突的對立；福建籍與廣東籍的緬甸華人，有著不同的職業、生活方式、服飾（福建人穿長袖／廣東人穿短袖）在緬甸形成明顯的區別，同是華人身份移民到緬甸，彼此間依然有「我者與他者」之差別。選擇再次移民到台灣的緬甸華人們，「回流」到華人世界依舊被視為「他者」的身份。渴望毫無差別的融入台灣的生活，身上卻還帶有緬甸的文化與生活習慣。華人的心裡總是無法擺脫「他者」的身份，尤其是再次或多次移民的他們，內心真正希望能找到屬於自己的身分認同與無「我者與他者」之別的國度。

## 第五章 結論與建議

因為海外華人研究的議題，大多以遷移至「非華人世界中的華人社群」為研究對象作相關問題上的探討，大多海外華人的主流研究以中國人移民至美國、加拿大、歐洲、南美洲、紐西蘭、澳洲、東南亞、日本與韓國等……國家為主。較少部分研究針對華人移民至非華人地區後，再次「回流」至華人社會體系的議題，例如：中國人移民至非華人世界後再回流至中國或臺灣。本論文主要研究的方向為，中國人移民緬甸(成為緬甸華人)再回流至華人社會臺灣，此為本論文的研究價值。

從研究華人移民至非華人地區後，再次「回流」至華人社會體系的議題為研究主軸，針對臺灣的緬甸華人作移民相關背景的探討。臺灣的緬甸華人移民背景相當複雜，早期的緬甸華人從中國大陸遷移到緬甸，在緬甸定居好幾年，隨著國民軍政府再次以「華人回流」的身份移民到臺灣。到了晚近的緬甸華人因為受到緬甸政局動盪不安、「排華行動」與生活環境困苦等情況之下，他們只好離開「緬甸」選擇再次移民行為。緬甸華人移民來臺灣之人數最多共有三個時期：

1. 國共內戰的國軍(1949年)：因為戰亂因素，使大批的華人從自雲南撤退至緬甸，又受到政治因素使得華人從緬甸撤離遷移到臺灣，此時期是首波人數較大批緬甸華人移民到臺灣的紀錄。
2. 緬甸僑生來台(1950年)：當時中華民國政府實施「開放僑生政策」，鼓勵華人子女來台升學，相對地間接鼓勵緬甸華人以僑生身份移民來台的機會。
3. 緬甸「經濟國有化」與「排華事件」而選擇移民 (1962-1967年)：緬甸軍政府實施經濟「國有化政策」，影響華人的經濟命脈，接連軍政府專制的對待與「排華事件」，影響華人在緬甸的生命安危，促使緬甸華人決心離開僑居地。

從臺灣的緬甸華人為研究對象，利用問卷與深入訪談方式了解緬甸華人移民的動機與移民資訊來源。透過在臺灣的親友的介紹，增加移民行為的機會；另外受到緬甸生活環境的困苦與工作需求而選擇移民的緬甸華人；還有部份緬甸華人對孩子華語教育的堅持而選擇移民臺灣；大多數的緬甸華人是受到緬甸政治政策上的迫害，威脅到緬甸華人的生命財產安全，造成許多華人再次移民；其他的因素包括受到移民風潮影響；以及跨國婚姻關係，這些因素都造成緬甸華人離開緬甸，移民到臺灣的原因。

移民到臺灣之後對於緬甸華人來說，他們必需再次適應新的環境、新的國度。有別於中國祖籍的出生環境，有部份臺灣的緬甸華人雖然在華人世界「中國」出生，但他的成長環境是在「緬甸」，他們已經受到緬甸文化深入的影響，當他們再次移民到同

樣是華人社會「臺灣」時，他們卻有無法適應的情形出現。從本研究問卷樣本的統計得知緬甸華人的適應能力，隨著不同的年齡層、教育程度、家庭婚姻狀況和移民遷入臺灣的年數都有明顯的差異。第一代緬甸華人適應能力較差，第二代以後的緬甸華人，除了特殊的背景因素之外，在適應上較無問題。

表 5-1 第一代與第二代緬甸華人之生活適應差異

適應問題	第一代緬甸華人	第二代緬甸華人
語言	緬語為主；國語為輔	國語為主；緬語為輔
飲食	喜愛緬式料理；接受台灣料理	習慣臺灣料理；接受緬式料理
宗教	大多信篤佛教	隨從家中長輩信仰
工作	醫生、餐飲、裝潢工、司機、電子操作員……等（較低階工作）	服務業、醫生、銷售員……等（較多元化發展）
家庭婚姻	對象以緬甸華人為主	對象以臺灣人為主
生活適應	適應能力較差	適應能力較強

第一代的緬甸華人因語言隔閡造成與台灣社會互動的障礙，從而導致社會適應不良。緬甸華人移居台灣後，因為從小受到緬語的生長環境影響，即使移民後接受中文的洗禮，大多數的緬甸華人在聚會場合依然以緬語為使用頻率最高的語言。相反的，第二代緬甸華人從小接受臺灣教育，日常用語和朋友之間都是用國語溝通，所以對他們而言國語為母語。緬甸華人移民來臺灣後最懷念的就是緬甸的飲食。他們表示來到台灣什麼都容易習慣，唯獨對吃的食物方面最無法適應。所以他們在臺灣還是會到緬甸餐館飲食，家中的家常菜也以緬甸風味為主。緬甸是著名的佛教國家，緬甸華人大多數是虔誠的佛教徒，家中孩子也會深受長輩信仰佛教的影響。在宗教祭拜的習俗上，緬甸華人也有混合式的祭拜方式，他們也會像臺灣人燒金紙、擲筊，但家中祭拜的還是以釋迦摩尼佛為主。對於臺灣的工作環境而言，第一代緬甸華人在緬甸的工作經驗與資歷都不被承認，需要從頭建立本地經驗和考取臺灣的專業技能資格，才能重操舊業。所以大多數都從事門檻較低的工作性質為主。第二代緬甸華人因為工作適應能力較強，所以在職場上較有競爭力，從事的工作內容也比較多元化。在家庭方面，因為緬甸華人的家庭理念就有雙薪的概念，所以緬甸女性華人移民臺灣後要到職場工作的問題不大。對於雙親都是緬甸華人身分的家庭來說，孩子的教育成為他們的問題，除非雙親本身在緬甸有受過華語教育，不然孩子在學校與家庭之間的聯繫會出現溝通不良的問題。在婚姻方面，因為他們生活圈較狹小，能結識臺灣的異性機會並不多，所以單身身份來臺灣的緬甸華人，結婚對象以緬甸華人為主。

綜合生活適應層面來看，第一代緬甸華人因為習慣了緬甸的生活，所以要完全地融入台灣社會是有困難性的。無論在經濟、生活環境上，他們都以異國的緬甸文化在台灣生活。但他們無形的在台灣社會中卻建立獨樹一格的特殊緬甸華人社群。此外筆

者從深入訪談中深深體會到，受訪者也對於臺灣社會的負面對待也感到難過，她認為台灣的媒體對於緬甸華人的相關報導很不公平。她指出臺灣每天新聞都出現搶劫、殺人、和各大犯罪的問題，而報導對於臺灣人的犯罪習以為常；但只要是新移民者在臺灣犯罪就會被大肆宣揚報導。當然對於華人犯罪也使受訪者感到心痛，因為她覺得少部份的人做錯事情卻害大家對緬甸華人的刻板印象變差，連累多數在臺灣認真生活的緬甸華人。當然並不是所有的緬甸華人認為臺灣本地人是不友善的，也並非所有緬甸華人與臺灣人相處的經驗都是如此的負面、消極。有些受訪者表示他們在臺灣生活幾十年，因為長期在臺灣求學、工作的關係，早就已經和緬甸同鄉的生活圈脫離很久了，沒有什麼來往相處。反而是和臺灣本地人相處時間較長，十分尊重彼此的文化。緬甸華人常常以緬甸食物招待臺灣的同事朋友，臺灣同事也會想學習幾句簡單的緬甸語。與臺灣人相處融洽的大多是第二代緬甸華人的生活。多位緬甸華人心裡會徹底放下緬甸所有的一切，這種類型的華人會認定移民到臺灣就必須在此落地生根，因此會將自己交友圈的範圍盡量向外擴展，不是僅限於同鄉的朋友。

選擇再次移民到台灣的緬甸華人們，「回流」到華人世界依舊被視為「他者」的身份。渴望毫無差別的融入台灣的生活，身上卻還帶有緬甸的文化與生活習慣。他們從非華人世界的緬甸出生渡過幼兒、青少年時期，「回流」至華人世界的臺灣經歷過成年後的生活，他們在臺灣的社會展現不一樣的華人生活型態，特殊的異國文化生活圈與社群網絡，造成華人的心裡總是無法擺脫「他者」的身份，尤其是再次或多次移民的他們，內心真正希望能找到屬於自己的身份認同與無「我者與他者」之別的國度。

在本研究問卷調查的樣本中，對象大多從緬甸南部仰光移民來臺灣的緬甸華人樣本數居多，缺乏針對緬甸北部的緬甸華人作深入訪談的調查。依據文獻中得知緬甸北部的緬甸華人主要從雲南戰亂時撤退到緬北區的華人為大宗，他們的身份大多是國民軍和軍眷家屬，在探討關於緬甸華人移民來臺灣的動機背景議題時，他們的移民因素是相當具有研究價值。因筆者研究時間有限，無法完整地調查從緬甸北部與中部相繼移民來臺灣的緬甸華人。此為本研究的一大缺憾，期望日後研究此相關議題能給予指正，並使內容更加完整。另一方面，從臺灣的緬甸華人移民的動機和背景調查中，發現緬甸與臺灣的移民政策和相關出入境條件明顯地影響緬甸華人移民的人數與行動力。在不同時期，有些人可以同時存在雙重國籍的身份、有些人卻必須選擇單一國籍問題。由於此相關資料緬甸政府方面並未公開任何官方資料，只能從受訪者口中得知可能的情形。但每位樣本的情況不同，大致可推測緬甸政府對於在緬甸的華人以放任和不負責任的方式給予國籍身份。

## 參考文獻

- 王以仁（1992），《教師心理衛生》，台北市：心理書局。
- 王宏仁〈族群認同與國際移民趨勢〉，《科學月刊》，第 31 期，頁 938-943。
- 古鴻廷（2003），《教育與認同：馬來亞地區華文中學教育之研究》，福建廈門，廈門大學出版社，頁 102-103。
- 吳 慎（2004），〈大陸女性配偶在臺灣生活適應之探討：以臺北市縣為例〉，高雄：國立中山大學大陸研究所碩士論文。
- 金榮勇（2003），《緬甸簡史》，南投：國立暨南大學東南亞研究中心。
- 姜蘭虹、趙建雄、徐榮崇（1998），〈當代海外華人移民〉，《地理學報》，第 24 期，頁 59-84。
- 徐榮崇（2002），〈澳洲臺灣移民居住地的選擇與決策過程---以雪梨、布里斯本及墨爾本為例〉，台北：中國文化大學地學研究所博士論文。
- 國史館口述歷史（2002），《不再流浪的孤軍》，台北：國史館印行。
- 梁中寧（1994），《移民問題面面觀》，香港：集賢社香港灣仔軒尼詩道。
- 許倬雲（2009），《我者與他者》，台灣：時報出版。
- 陳庭芸（2001），〈澎湖地區國際婚姻調適之研究：以印尼與越南新娘為例之比較〉，台北：師範大學地理系研究所碩士論文。
- 陳烈甫（1987），《華人學與華人學總論》，台北市：臺灣商務印書館公司。
- 陳烈甫（1979），〈緬甸的華人與華人〉，《東南亞的華人、華人與華裔叢刊》，台北：正中。
- 陳憲明，吳豪哲，〈人口遷移理論與實證研究〉，《中等教育》第 2 期 39 卷，頁 89-95。
- 陳靜瑜（2004），《美國臺灣移民的社會結構、適應與認同析(1980-2000)》，臺北：海華文教基金會華僑學術研究叢書，250 頁。
- 華人志編纂委員會（1967），《華人志：緬甸》，台北市：華人志編纂委員會。
- 黃千慈（2004），〈空巢期父母親子關係與生活適應之研究〉，嘉義：嘉義大學教育學院家庭教育研究所碩士論文。
- 楊建成（1984），《華人之研究-南洋研究史料叢刊第十二集》，中華學術院南洋研究所。
- 楊建成（1984），《僑匯流通之研究第十五集》，中華學術院南洋研究所。
- 楊茹憶（1996），〈未婚單身女性生活適應研究〉，台北：台灣大學社會學系碩士論文。
- 溫世頌（2006），《心理學辭典》，台北市：三民書局。
- 廖正宏（1985），《人口遷移》，台北市：三民書局。
- 廖珮君（2005），〈澳洲回流臺灣年輕移民在臺、澳社會間的適應與自我認同〉，台北：臺北市立師範學院社教研究所碩士論文。
- 翟振孝（1996），〈文化與認同：中和緬華移民的族群構成〉，台北：台灣大學大人類學研究所碩士論文。
- 翟振孝（2001），《經驗與認同：中和緬華移民的族群構成》，台北市：海華文教基金會。
- 翟振孝（2006），〈遷移、文化與認同：緬華移民的族群建構與跨國網絡〉，新竹：清華大學人類學研究所博士論文。

- 劉秀淑 (2006), 〈易地的金枝---緬華文化調適與認同〉, 台北: 華梵大學建築學系碩士論文。
- 蔡宏進, 〈臺灣與東亞及東南亞國家與地區間人口對流的類型及其變遷〉, 《人口學刊》, 第 21 期, 頁 1-35。
- 鄭又平 (2006), 〈全球化與國際移民: 國家安全角度的分析〉, 發表於: 台北大學公共行政暨政策學系主辦「政府再造與憲政改革系列研討會 - 全球化之下的人權保障與人才共享」。
- 盧偉林 (1987), 《緬甸華人概念》, 台北市: 華人協會。
- 濯振孝, (2001), 《經驗與認同: 中和緬甸移民的族群構成》, 海華文教基金會華人學術研究叢書。
- 簡佩韻 (2004), 〈韓華與永和韓國街: 一個經濟面向的國際遷移調適研究〉, 台北: 台灣師範大學地理學研究所碩士論文。
- 簡會元 (1992), 《緬甸與華人》, 台北市: 中國僑政學會。
- 中華民國緬甸歸僑協會,  
[http://mroca.freeinterchange.org/zh\\_tw/09709-04.html](http://mroca.freeinterchange.org/zh_tw/09709-04.html)。(2012/06/15)
- 中華民國僑務委員會,  
<http://www.ocac.gov.tw/public/public.asp?selno=4606&no=4606&level=C>。  
(2012/06/15)
- Arkoff, A. (1968). *Psychology of Adjustment*, New Jersey: Prentice Hall.
- Bogue, Donald J. (1969). *Principles of Demography*, New York: John Wiley and Sons, Inc.
- Greenwood, M. J. (1997). Internal Migration in Developed Countries, *Handbook of Population and Family Economics*, 647-720.
- Hall, S. (1995). *New Cultures for Old, A Place in the World*, London: Sage.
- Havighurst R. J. (1963). *Changing Status and Roles During Adult Life Cycle*, In *Sociological Background of Adult Education*, Center for the Study of Liberal Education for Adults.
- Holmes, T.H. (1978). The Holmes Social Readjustment Rating Scale, From Holmes, T.H. Life situations, emotions, and disease. *Psychosomatic* 19: 747-754.
- Hugo, G. (1995). *Migration Between Australia and Britain: Past and Present, Immigration and Integration: Australia and Britain*, Bureau of Immigration, University of London, 7-29.
- Hugo, G. (1995) *Understanding Where Immigrants Live*, Canberra: Bureau of Immigration Multicultural and Population Research.
- Inglis, Christine et al. (1992). *Asians in Australia: the Dynamics of Migration and Settlements*, Singapore: Institute of Southeast Asian Studies.
- King, R. (1986). *Return Migration and Regional Economic Development: An Overview*, *Return Migration and Regional Economic Problems*, New Hampshire: Croom Helm Ltd, 1-37.
- Lee, Everett S. (1966) A Theory of Migration, *Demography* 3(1): 45-57.
- Piaget, J. (1964). *Cognitive development in children: development and learning*, Science teaching and the development of reasoning, U. of California, Berkeley.
- Skeldon, R. (1997). Migrants on a Global Stage: the Chinese, *Pacific Rim Development: Integration and Globalization in the Asia-Pacific Era*, Australia: Allen, 222-239.
- Zelinsky, W. (1971). The Hypothesis of the Mobility Transition, *Geographical Review*, 61:219-249.

## 附錄一、田野問卷調查表

各位先生、女士您好：

本人正從事一項關於緬甸華人的遷移過程與遷移後生活適應的研究，希望藉由此問卷調查對緬甸華人在台灣的適應情況進而深入的瞭解，

本問卷內容僅供於學術研究之用，問卷內容絕對保密。

這份問卷端賴您的協助與支持，十分感謝您寶貴的時間！

中國文化大學地研所地理組研究生

黃晶晶敬啟

在下列各選項中，請您依據個人的認知，從「非常不同意」、「不同意」、「沒意見」、「同意」、「非常同意」五種程度中，選擇一個適當的□中打V，各選項皆為單選題。

### 【第一部分】

◎《15歲以前移民到台灣者》15歲以後曾居住在緬甸者，請至背面作答



非常  
不  
沒  
同  
非  
常  
不  
同  
意  
意  
見  
意  
意

我已經習慣台灣的飲食	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我已經適應台灣的氣候	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我已經接受台灣的風俗習慣	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我能適應台灣的生活方式	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我聽得懂中文	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我能完整的用中文口語表達	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我能詳細閱讀中文字	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我能用中文寫作	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我生活上習慣用語是緬甸語	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我喜歡結交台灣本地的朋友	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
在台灣我有自己國家的好朋友	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我覺得缺少朋友、生活圈狹小	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我認為社會上對緬甸產生刻板印象而感到歧視	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我會擔心說話的腔調和別人不一樣	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我很願意告知別人自己是從緬甸移民來台灣	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我每周都會從事休閒活動	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我會參與社區大學的社團活動	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我會參與政府為新移民舉辦的相關輔導班	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

◎《15歲以後曾在緬甸生活過者》

非常  
不同  
同意

不  
同意

沒  
意見

同  
意

非  
常  
同  
意

我已經習慣台灣的飲食	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我已經適應台灣的氣候	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我已經接受台灣的風俗習慣	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我能適應台灣的生活方式	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我聽得懂中文	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我能完整的用中文口語表達	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我能詳細閱讀中文字	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我能用中文寫作	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我生活上習慣用語是緬甸語	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我喜歡結交台灣本地的朋友	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
在台灣我有自己國家的好朋友	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我覺得缺少朋友、生活圈狹小	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我時常想念緬甸的人、事、物	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我比較信任從緬甸來的醫師	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我認為社會上對緬甸產生刻板印象而感到歧視	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我會擔心說話的腔調和別人不一樣	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我很願意告知別人自己是從緬甸移民來台灣	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我覺得台灣的交通十分便利	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我覺得台灣的生活品質比緬甸優越	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我每周都會從事休閒活動	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我會參與社區大學的社團活動	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我會參與政府為新移民舉辦的相關輔導班	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
您住在台灣時最想念的是什麼？	_____				
您住在台灣時最不習慣是什麼？	_____				

【第二部分】尚未有工作者不用填寫此部分

我在公司能感受到平等的待遇	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我認為工作上的獎懲方式十分公平	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我會因為語文能力而無法升遷或加薪	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我會因為電腦能力的不足而感到煩惱	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我會因為工作時間過長而感到身心俱疲	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我覺得要在外面找到工作很困難	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我與工作的同伴相處愉快	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我喜歡目前的工作	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



【第三部分】

◎ 《已經有小孩者》

非常  
不  
沒  
同  
非常  
同  
意  
意  
見  
意  
意

我覺得子女的教育問題為最大難題	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我能完全掌握子女的交友與學校生活	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我都花大部分時間陪伴子女	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我不在乎子女是否會學習緬甸語言	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
夫妻倆對於子女的教導方式達到共識	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
夫妻倆會共同參與親子活動	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
夫妻倆共同決定家中任何事物	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我和另一半的家人相處融洽	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我能接受另一半家庭的生活習慣	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我能照顧家人的一切生活起居	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
對我來說生活家計負擔最重	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我覺得處理家事會佔用自己太多的休閒時間	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

◎ 《尚未有小孩者》

非常  
不  
沒  
同  
非常  
同  
意  
意  
見  
意  
意

夫妻倆共同決定家中任何事物	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我和另一半的家人相處融洽	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我能接受另一半家庭的生活習慣	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我能照顧家人的一切生活起居	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
對我來說生活家計負擔最重	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
我覺得處理家事會佔用自己太多的休閒時間	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## 【基本資料】

性別： 1. 男 2. 女

您目前是否已取得中華民國身分證： 1. 是 2. 否

您另一伴的國籍是 \_\_\_\_\_

您何時住在緬甸：西元\_\_\_\_\_~\_\_\_\_\_年；陪同者(可複選)：

無 2. 伴侶 3. 小孩 4. 父母 5. 兄弟姊妹 6. 親戚 7. 朋友

您何時到台灣：西元\_\_\_\_\_年；陪同者(可複選)：

無 2. 伴侶 3. 小孩 4. 父母 5. 兄弟姊妹 6. 親戚 7. 朋友

祖籍地：

1. 福建 2. 廣東 3. 雲南 4. 湖南 5. 湖北 6. 廣西  
7. 山東 8. 緬甸 9. 其它\_\_\_\_\_

出生地：(出生年份：西元\_\_\_\_\_年 )

1. 福建 2. 廣東 3. 雲南 4. 湖南 5. 湖北 6. 廣西  
7. 山東 8. 緬甸 9. 其它\_\_\_\_\_

您在緬甸是否有就學： 1. 無 2. 有\_\_\_\_\_年

您在緬甸是否學過中文： 1. 無 2. 有\_\_\_\_\_年

您在台灣最高學歷： 1. 無 2. 國小 3. 國中  
4. 高中(職) 5. 大學(專科) 6. 大學以上

子女人數： 1. 無 2. 一位 3. 兩位 4. 三位  
5. 四位以上(含)

宗教信仰： 1. 無 2. 佛教 3. 道教 4. 回教  
4. 基督或天主教 6. 其它\_\_\_\_\_

平均月收入： 1. 10000 元以下(含) 2. 10000~30000 元  
3. 30000~50000 元 4. 50000 元以上(含)

就業情形(可複選)： 1. 全職員工 2. 兼職員工 3. 家管  
4. 自營業 5. 待業中 6. 其它\_\_\_\_\_ 工作性質

婚姻狀況(可複選)： 1. 未婚 2. 在大陸結婚  
在緬甸結婚 4. 在台灣結婚 5. 離婚 6. 再婚 7. 其他

## 附錄二、問卷內容

### 初步問卷包含以下問題：

1. （生活適應與融入問題）了解緬甸華人移民到台灣的生活適應狀況  
移民所面臨的生活適應程度？  
緬甸華人與台灣居民的互動情況  
政府對於緬甸華人在生活適應上的協助為何？
2. （就業情形）了解在遷移後對於就業情形的議題  
求職的難易程度？  
升遷的制度情況？  
在工作上的適應情形？
3. （婚姻狀況）了解在遷移後對於婚姻適應度的探討  
分析已婚與未婚在生活適應上的差異？  
分析已有小孩與未有小孩在生活適應上的差異？  
研究婚姻是否會影響個人的生活適應能力問題？
4. （基本人口資料）緬甸華人基本人口特徵的差異  
根據人口特徵中分類出各年齡層、來台灣的時間、婚姻狀況、最高學歷、出生地和生長地等差異性來分析他們在台灣適應程度為何？

### 深入訪談問卷包含以下問題：

1. （移民動機）為什麼要移民？移民的資訊來源？考量的因素包含哪些？  
離開原家鄉的主要原因為何（推力）？  
如何取得臺灣／澳門／澳洲等地區的移民資訊？  
為何移民至臺灣／澳門／澳洲等地區（拉力）？  
為何移民至一個國家後再次移民（樣本特殊經歷）？  
什麼原因或條件使你們選擇移民？
2. （移民過程）移民的經歷過程和特殊的經驗分享？  
什麼時代背景移民的？  
從哪個國家／地區／省份來的？  
以什麼方式移民的（交通工具）？  
以什麼身分資格移民至新的地區（職業／依親／婚姻／教育移民）？
3. （移民適應）移民至今還有哪些問題無法克服？你是如何去面對它？  
剛移民到新國家時最無法適應什麼？現在呢？  
（依工作方面／家庭方面／其它方面）。
4. （整體評價）讓受訪者自由發揮  
移民前和後的想像有何差異（對臺灣的印象與臺灣的未來看法）？  
有想過再回到緬甸或再次移民至其它國家嗎？還是定居在臺灣？

### 附錄三、受訪者基本資料

編碼	A01	A02	A03	A04	A05	A06	A07
性別	男	男	男	男	男	男	女
歸化	有	有	有	有	有	有	有
出生地	緬甸	緬甸	緬甸	緬甸	緬甸	緬甸	緬甸
祖籍	福建	廣東	廣東	金門	福建	廣東	福建
伴侶 國籍	緬甸	中國廣 東	中華 民國	中國 廣東	中國 福建	中國 廣東	中華 民國
年齡	50	50	59	63	59	50	53
居住 在緬甸 的年數	25	27	15	24	19	10	27
居住 在臺灣 的年數	25	23	31	25	33	30	25
居住 在澳門 的年數	0	0	12	7	7	10	0
居住 其它國 家年數	0	0	0	澳洲 7	0	0	0
緬甸 學歷	高中	大學	小學	高中	國中	小學	大學
臺灣 學歷	無	專科	無	無	無	無	無
學習 中文 年數	無	3	4	10	8	6	5
小孩	2	2	2	1	2	1	1
宗教	佛教	佛教	無	佛教	佛教	佛教	佛教
收入	10000- 30000	10000- 30000	30000- 50000	10000- 30000	10000- 30000	30000- 50000	50000 以上
職業	裝潢工	裝潢工	退休	計程車 司機	計程車 司機	計程車 司機	工廠 老闆
婚姻	在緬甸 結婚	在臺灣 結婚	在臺灣 結婚	在澳門 結婚	在臺灣 結婚	在大陸 結婚	在臺灣 結婚

編碼	A08	A09	A10	A11	A12	A13	A14
性別	女	男	男	女	女	男	女
歸化	有	有	有	有	有	有	有
出生地	緬甸	緬甸	緬甸	緬甸	緬甸	緬甸	緬甸
祖籍	福建	福建	廣東	廣東	廣東	福建	福建
伴侶 國籍	無	中國 福建	澳門	中華 民國	中國 廣東	無	無
年齡	25	54	54	46	55	46	26
居住 在緬甸 的年數	4	22	18	3	44	22	26
居住 在台灣 的年數	21	32	23	43	11	24	0
居住 在澳門 的年數	0	0	13	0	0	0	0
居住 其它國 家年數	0	0	0	0	0	0	0
緬甸 學歷	無	0	大學	無	高中	大學	研究所
臺灣 學歷	大學	大學	無	高職	無	專科	無
學習 中文 年數	無	無	6	無	無	15	7
小孩	無	3	1	2	2	無	無
宗教	佛教	佛教	佛教	佛教	佛教	佛教	佛教
收入	10000- 30000	10000- 30000	10000- 30000	30000- 50000	10000- 30000	30000- 50000	10000 以下
職業	學生	裝潢工	服務業	鐘錶業	廚師	開餐館	學生
婚姻	無	在緬甸 結婚	在澳門 結婚	離婚	在緬甸 結婚	無	無

編碼	A15	A16	A17	A18	A19	A20	A21
性別	女	男	男	男	男	男	男
歸化	有	有	有	有	有	有	有
出生地	緬甸	緬甸	緬甸	緬甸	緬甸	緬甸	緬甸
祖籍	福建	廣東	廣東	福建	福建	廣東	廣東
伴侶 國籍	無	中國 廣東	無	中國 福建	中國 福建	中國 廣東	中國 雲南
年齡	27	53	54	53	56	61	52
居住 在緬甸 的年數	9	38	30	37	34	18	27
居住 在臺灣 的年數	18	15	24	15	22	43	52
居住 在澳門 的年數	0	0	0	0	0	0	0
居住 其它國 家年數	0	0	0	0	0	0	0
緬甸 學歷	研究所	高中	高中	大學	高中	大學	高中
臺灣 學歷	無	無	無	無	無	無	高中
學習 中文 年數	5	無	無	7	4	無	6
小孩	無	3	無	1	無	2	2
宗教	佛教	佛教	佛教	佛教	佛教	基督教	佛教
收入	10000 以下	10000- 30000	30000- 50000	10000- 30000	10000- 30000	30000- 50000	30000- 50000
職業	學生	裝潢工	裝潢工	裝潢工	裝潢工	計程車 司機	裝潢工
婚姻	無	在緬甸 結婚	無	在緬甸 結婚	在緬甸 結婚	在臺灣 結婚	在臺灣 結婚

編碼	A22	A23	A24	A25	A26	A27	A28
性別	男	男	男	男	男	女	女
歸化	有	有	有	有	有	有	有
出生地	緬甸	緬甸	緬甸	廣東	緬甸	緬甸	緬甸
祖籍	福建	福建	廣東	廣東	福建	廣東	福建
伴侶 國籍	中國 福建	無	中國 福建	無	中國 福建	中國 廣東	中國 福建
年齡	65	56	57	63	80	63	57
居住 在緬甸 的年數	39	34	24	19	58	38	36
居住 在臺灣 的年數	26	22	33	21	22	25	21
居住 在澳門 的年數	0	0	0	11	0	0	0
居住 其它國 家年數	0	0	0	廣東 12	0	0	0
緬甸 學歷	高中	大學	大學	大學	國中	小學	高中
臺灣 學歷	無	無	無	無	無	無	無
學習 中文 年數	10	3	9	6	7	6	無
小孩	3	無	2	無	5	4	4
宗教	佛教	佛教	佛教	無	佛教	佛教	佛教
收入	30000- 50000	30000- 50000	10000- 30000	30000- 50000	10000 以下	10000- 30000	10000- 30000
職業	計程車 司機	倉管 人員	飯店 服務生	電影 放映師	退休	電子業 員工	電子業 員工
婚姻	在緬甸 結婚	無	在臺灣 結婚	無	在緬甸 結婚	在緬甸 結婚	在緬甸 結婚

編碼	A29	A30	A31	A32	A33	A34	A35
性別	女	女	女	女	女	男	女
歸化	有	有	有	有	有	有	有
出生地	緬甸	緬甸	緬甸	緬甸	緬甸	緬甸	緬甸
祖籍	廣東	福建	廣東	廣東	廣東	福建	福建
伴侶 國籍	中國 福建	無	中國 廣東	無	無	無	中華 民國
年齡	57	33	59	33	37	29	34
居住 在緬甸 的年數	30	11	27	1	5	8	13
居住 在臺灣 的年數	27	22	32	32	32	21	21
居住 在澳門 的年數	0	0	0	0	0	0	0
居住 其它國 家年數	0	0	0	0	0	0	0
緬甸 學歷	研究所	小學	高中	無	無	小學	小學
臺灣 學歷	無	大學	無	大學	大學	高職	高職
學習 中文 年數	6	無	9	無	無	無	無
小孩	3	無	2	無	無	無	3
宗教	佛教	佛教	佛教	佛教	佛教	無	佛教
收入	50000 以上	30000- 50000	10000 以下	10000 以下	10000- 30000	30000- 50000	10000- 30000
職業	醫師	學校行 政人員	家管	銀飾店 老闆	電腦 銷售員	裝潢工	服飾 店員
婚姻	在臺灣 結婚	無	在緬甸 結婚	無	無	無	在臺灣 結婚



編碼	A36	A37	A38	A39	A40	A41
性別	男	男	男	女	男	男
歸化	有	有	有	有	有	有
出生地	緬甸	緬甸	緬甸	緬甸	緬甸	緬甸
祖籍	福建	福建	廣東	福建	福建	福建
伴侶 國籍	中國 福建	無	無	中國 廣東	中國 雲南	無
年齡	58	53	42	37	45	53
居住 在緬甸 的年數	35	34	16	31	22	34
居住 在台灣 的年數	23	19	26	6	23	19
居住 在澳門 的年數	0	0	0	0	0	0
居住 其它國家年 數	0	0	0	0	0	0
緬甸 學歷	國中	大學	國中	大學	國中	大學
臺灣 學歷	無	無	專科	國中	無	無
學習 中文 年數	6	無	6	2	6	無
小孩	4	無	無	無	2	無
宗教	佛教	佛教	佛教	佛教	佛教	佛教
收入	30000- 50000	30000- 50000	30000- 50000	10000- 30000	50000 以上	30000- 50000
職業	裝潢工	裝潢工	保全	日用品 銷售員	裝潢工	裝潢工
婚姻	在緬甸 結婚	無	在臺灣 結婚	在臺灣 結婚	在臺灣 結婚	無

歸化：是指是否有中華民國的身分證。

學習中文年數：是指在緬甸時，以私塾的方式學習中文聽說讀寫能力。

婚姻：是指在該國家註冊登記結婚。